

1-វិស័យស្រាវជ្រាវវិទ្យាសាស្ត្រ...០៤
2-អ្នកប្រចាំការប្រចាំថ្ងៃ...០៨
3-ការងារក្នុងគ្រួសារ...១០
4-សារព័ត៌មានវិទ្យាសាស្ត្រ...១២

5-The Cambodia Daily...៧ & ១៦
6-លិខិតស្នើសុំអំពីក្រសួងកសិកម្ម...១៧
7-របស់កសិករខ្មែរក្នុងអាជីវកម្មកសិកម្ម...១៨

ក្រុមទីប្រឹក្សាសាលាក្រុងហ្សឺន្សាដែលហ្វៀង ខាងកិច្ចការអាស៊ី ចុះជួបពលរដ្ឋ

ហ្សឺន្សាដែលហ្វៀង : ប្រជាពលរដ្ឋមកពីអាស៊ីប្រមាណ

១០០នាក់ បានមកជួបប្រជុំនៅអង្គប្រជុំនៅ South-wask school កាលពីថ្ងៃទី៣ មីនា កន្លងទៅ ។ ថ្នាក់ ជំណាញ់ Migrant Education Program ជា



ដើមជូនទៅក្នុងផង ។

ដឹកនាំកិច្ចប្រជុំដោយ ដេវីដ សេង នាយកប្រតិបត្តិ នៅ Houston Center ចូលរួមដោយ វ៉ង សិន នាយក ប្រតិបត្តិសមាគមខ្មែរទាំងពីរនាក់ជាទីប្រឹក្សាសាលាក្រុង ភាគីខ្មែរបានកត់ត្រានិងទទួលយកនូវបញ្ហាប្រជាពលរដ្ឋ មួយចំនួនទៅដាក់ជូនជាបណ្តឹងដល់សាលាក្រុងហ្សឺន្សា

ដែលហ្វៀងជួយដោះស្រាយ ។

មហាវិទ្យាល័យពេជ្រ Jefferson បានប្រកាស បើកការពិនិត្យរោគ ដោយមិនយកកំរិតនៅរៀងរាល់ ថ្ងៃចុះពី ១២ ម៉ោង ៥:៣០ ដល់ ៨:០០ ល្ងាច នៅ Houston Center 2029 S. 8th Street

ខាងក្រោមនេះជាយោបល់នៃក្រុមទីប្រឹក្សាសាលា ក្រុងដែលបានមកចូលរួមប្រជុំ:

David Seng លោក ដេវីដ សេង

ទីប្រឹក្សាលោកនៅ

ហ្វៀងហ្សឺន្សា

ដែលហ្វៀងថ្ងៃនេះ

យើងបើក កិច្ចប្រជុំ

ដើម្បីជូនដំណឹងដល់

អ្នកដែលទើបនឹង

មកដល់ស.វ.អា ថ្មីៗ

ពេលវេលា ១១



បុណ្យផ្កាប្រាក់សាមគ្គី

យើងខ្ញុំព្រះករុណា ជាគណៈកម្មាធិការ(សមាគមគាំទ្រគ្រួសារខ្មែរ)នៅហ្សឺន្សាដែលហ្វៀងទាំងអស់បាន នាំគ្នាផ្តើមធ្វើបុណ្យផ្កាប្រាក់សាមគ្គីមួយ ដើម្បីប្រមូលបច្ច័យជួយឧបត្ថម្ភការផ្តើមដំណើរការណ៍ជួយ ដល់គ្រួសារខ្មែរក្នុងសហគមន៍ឱ្យអាចប្រឈមមុខនឹងស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ចគ្រួសារការណែនាំអប់រំកូនចៅ ឬ សុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនឱ្យបានមាំមួនប្រសើរឡើង ។

អាស្រ័យដ្ឋានប្រជុំជូនខាងលើនេះ យើងខ្ញុំព្រះករុណា សូមនិមន្តព្រះគោតមណ្ឌលព្រះពុទ្ធបរិស័ទ និងពួកពិភាក្សានៅគ្រប់មជ្ឈដ្ឋានមកចូលរួមចំណែកក្នុងបុណ្យតាមកម្លាំងសមត្ថភាពផ្ទាល់ខ្លួនប្រាកដជានឹង ឡើយ ។

កម្មវិធីបុណ្យផ្កាប្រាក់សាមគ្គី (ជ្រុងផ្លូវលេខ៦៦និង៧៧-ហ្សឺន្សាខាងត្បូង)
ថ្ងៃបើក ថ្ងៃទី១២ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១២

ម៉ោង ៩ : ៣០ ព្រឹក នមស្សការព្រះរតនត្រ័យ សមាទានសិល រាប់បាត្រ

ម៉ោង ១១ ព្រឹក ប្រគេនចង្ហាន់ព្រះសង្ឃ ព្រះសង្ឃអនុមោទនា

ម៉ោង ១១ : ៣០ ព្រឹក ទទួលភោជនាហារថ្ងៃត្រង់

មានការចែកផ្សាយព័ត៌មានស្តីពីការគាំទ្រគ្រួសារ ជាកិច្ចបញ្ចប់បុណ្យ ។

អ្នកផ្តើមបុណ្យ : លោក ស្រី សូស៊ីមន ចាប -លោក និងលោកស្រី ម៉ៅ ម៉ន-លោកស្រី សុបិន ពិន -លោកនិងលោកស្រី ត្រៃ ហិល -លោកនិងលោកស្រី ម៉ម យ៉ិន-លោកនិងលោកស្រី ផល ឈឿន - លោកនិងលោកស្រី ទូច វ៉ាន់ថន - លោកនិងលោកស្រី ហ៊ុ តេង -លោកនិងលោកស្រី គឹម ភៀន ។

មុខងារព័ត៌មានបន្ថែមសូមទូរស័ព្ទ : សុស៊ីមន ចាប 215-455 7556
ឬ ម៉ៅ ម៉ន 215-913 0083

សត្រូវរបស់ប្រជាជន ENEMIES OF THE PEOPLE



A PERSONAL JOURNEY INTO THE HEART OF THE KILLING FIELDS

ដំណើរដោយផ្ទាល់មាត់ចូលទៅកាន់ ចេះខ្លាំង នៃវាលពិឃាត

EXCLUSIVE: Confessions of Nuon Chea aka Brother Number Two

ចំណេះដឹងសារភាពទាំងស្រុងរបស់បងទីពីរនៃនរក

Over SIX HOURS of extra film footage

ប្រាំមួយម៉ោងជាងបន្ថែមនៃកម្ពុជាពីសត្រូវ

DVD available now from amazon.com

DVD មានចេញលក់ហើយពី amazon.com

"One of the most important films about Cambodia ever made." *Wall Street Journal*

ជាភ្លើងមួយដ៏សំខាន់ដែលមិនគ្រប់គ្រាន់ ឥតមើលពីប្រទេសកម្ពុជា *Wall Street Journal*

2 Disc Special Edition DVD available from www.enemiesofthepeoplemovie.com

COMING SOON - GRAND OPENING MARCH 1ST!

VIA ART

THE LARGEST ETHNIC FOOD MARKET IN NEW ENGLAND

ហាងលក់ម្ហូបអន្តរជាតិធំជាងគេនៅប្រទេសអង់គ្លេសថ្មី

SPECIAL DISCOUNT ON OPENING DAY!

176 Narragansett Ave
Providence, RI 02907

Open 7 days of the week:

Sunday - Friday : 9am - 8pm

Saturday : 8am - 8pm

យើងមានម្ហូបសម្រេចស្រស់ហើយស្រស់

• មានលក់ម្ហូបគ្រប់មុខមកពីអាស៊ី និងពី ភូមិភាគខាងកើត

• មានម្ហូបសម្រេចច្រើនមុខ ដូចជា ត្រី និងបង្កាស្រស់

• មានបន្លែស្រស់ៗច្រើនយ៉ាង ហើយផ្លែឈើតាមរដូវ

• មានម្ហូបរក្សាឱ្យកក ច្រើនបែប

• មានម្ហូបចម្អិនដាក់ក្នុងប្រអប់ ច្រើនប្រភេទ មានហិរ ឬរស់ជាតិផ្សា

• មានលក់គ្រឿងសម្រាប់អំណោយ បំប៉នផ្សេងៗ និងរបស់ប្រើប្រាស់ផ្ទះ

មានលក់កាត់ត្រូវបើក

ចាប់បើកហើយ
នៅថ្ងៃទី ១
ខែមីនា



ឯកសារខាងលើ :
• សត្រូវរបស់ប្រជាជន
• ត្រីទីប្រាំមួយ
• ម្ហូបអាហាររស់ សំរាប់និគមន៍
• រាប់ទាំងខ្មែរ ចិន
• វៀតណាម-ជប៉ុន-
អាហ្វ្រិកាំង ស្ប៉ានីស
និងផ្សេងៗទៀត ។

A Taste of CAMBODIA

NOW
FREE
Delivery

FLAVORFUL AUTHENTIC CAMBODIAN RESTAURANT - A FAST CASUAL ALTERNATIVE.

ឈ្មួញ
ម្ហូប
អាហារឈ្មួញ



ប្រហុកខ្លី



ត្រីចៀនជួន



អាម៉ុកត្រី

សម្លកញ្ជ្រូរ ម្ហូបគ្រឿង ម្ហូបស្រែ
ញ៉ាំស្លា ភ្នាសាច់តោ អាគ្រឿង កប់ផ្សិត

KAVEI
Xpress

2223-25 S 7TH ST. PHILADELPHIA PA 19148
OPEN 6 DAYS A WEEK 10AM-8PM / TUESDAY - CLOSED
tel: 215.755.2151 fax: 215.755.2115



www.kaveirestaurant.com

EAT IN

TAKE OUT

*FREE DELIVERY

CATERING SERVICES

*Free delivery for limited area only . Beyond area \$3 fee . Min. order \$15



Vella Rotana

កាតទូរស័ព្ទសម្រាប់កម្ពុជា ស្គាល់ឆ្នាំថ្មី ! ឆ្នាំរោង !

ទូរស័ព្ទ តម្លៃសមរម្យ ព្រមទាំងមានគុណភាពល្អ យើងមានសេវា
សម្រាប់បម្រើនៅក្បែរលោកអ្នក រហូតជាង៥០០កន្លែង ហើយនឹង
ចុះថ្លៃ ១០% ក្នុងឱកាសចូល ឆ្នាំរោង ឆ្នាំថ្មីនេះ លោកអ្នកចំណាយ
តែ ៥សែន ៣លាន ប៉ុណ្ណោះ ពី សហរដ្ឋអាមេរិក ទៅ ស្រុកខ្មែរ ។
យើងមាន សេវា ពិសេសទៀត សម្រាប់ បងប្អូន លោកអ្នក ដែល
អាចប្រើពីស្រុកខ្មែរមកបានដោយមានតម្លៃតែ ៤សែន ក្នុង១នាទី ។

កាតទូរស័ព្ទកម្ពុជា

- ទូរស័ព្ទពីសហរដ្ឋអាមេរិកទៅកាន់ប្រទេសកម្ពុជា ចំណាយតែ \$10 នឹងទទួលបានការហៅចេញ 184នាទី ។
- ទូរស័ព្ទពីប្រទេសកម្ពុជា ទៅកាន់សហរដ្ឋអាមេរិក ក្នុងមីកប្រាក់ត្រឹមតែ \$10 នឹងទទួលបានការហៅចេញចំនួន 275នាទី ។

សូមអញ្ជើញទាក់ទងមកការិយាល័យយើង
១-៨០០-៦០៦-៤១៨៨ យើងទទួលបម្រើ២៤ម៉ោង ៧ថ្ងៃ១អាទិត្យ
Toll Free: 1-800-606-4188

SATURDAY MARCH 17TH, 2012 HAPPY ST. PATRICK DAY/SPRING BREAK CONCERT

ប្រគំនុំច្រៀង

Secret Weapon

សូមអញ្ជើញចូលរំលែងកំសាន្តជាមួយតន្ត្រី

THE REFUGEEZ BAND, THE SECRET WEAPON BAND &
SPECIAL GUEST BAD BOYZ BAND

Happy St. Patrick's Day



PLACE:
STARLIGHT BALLROOM CLUB POLARIS
460 N. 9TH ST., PHILA, PA 19123
BETWEEN 9TH ST. & SPRING GARDEN ST.

ADMISSION:

\$20 @ DOOR

TIME:

7:00PM-2:00AM

18-TO PARTY- 21 TO DRINK

FOR MORE INFO CONTACT: KEVIN@ (856)366-4181



រំលឹកដល់ស្មារតីនៃថ្ងៃ១៨ មិនា ១៩៧០



បញ្ជាក់ខ្មែរត្រូវចូលសង្គមស្រ្តីនិយមដើម្បីបានតំណែងជាមន្ត្រីធំ-តូច

ដោយ : ពិន សំខុន

ជនកម្ពុជាជាច្រើនបានឃ្លាតចាកមាតុភូមិ ហើយមកដល់ទឹកដីសេរីនៃស.រ.អា ក្នុងកំឡុងពេលជាច្រើនឆ្នាំ

បានត្រឡប់មកពីការសិក្សាជាន់ខ្ពស់បរទេសមកជួយដឹកនាំកម្ពុជា -មន្ត្រីរាជការទាំងស្រុងទាំង យោធាទាំងប៉ូលីសសុទ្ធតែជ្រើសរើសតាមការប្រឡងប្រជែង

សេរីតទល់នឹងមនោគមវិជ្ជាកុម្មុយនិស្ត ថែមពីនេះទៅទៀតព្រះប្រមុខរដ្ឋ សីហនុ ទ្រង់មានជំនឿយ៉ាងមាំមួនកុម្មុយនិស្តនឹងឈ្នះនៅក្នុងតំបន់អាស៊ីអាគ្នេយ៍នេះ ។ ជំនឿនោះបានតូសវាសនយោបាយដឹកនាំកម្ពុជាឱ្យបំរើនយោបាយបក្សកុម្មុយនិស្ត និងគំរូចិនដីកោកយ៉ាងខ្ជាប់ខ្ជួន នៅក្នុងតំបន់អាស៊ីអាគ្នេយ៍នេះ ដែលជាបុព្វហេតុទីពីរដែលនឹងពង្រឹងជំហរឱ្យរឹងមាំក្នុងអំណាចដោយគ្មានគូប្រជែងបាន ។ នាចន្លោះឆ្នាំ១៩៤៥ និងឆ្នាំ១៩៦០ មានការប្រកួតប្រជែងផ្ទៃក្នុងរវាងមនោគមវិជ្ជាកុម្មុយនិស្ត និងលោកសេរីនៅកម្ពុជា ពេលនោះគេឮឈ្មោះ ចៅសែង -ហ៊ុយន -ហ៊ុនមី -ខៀវ សំផន ដែលជាបញ្ជីនៃកុម្មុយនិស្តចេញមុខ រីឯ កង វ៉ាន់សាក់ -ជួន ជឿន គេឮឈ្មោះជាអ្នកប្រឆាំងខាងនយោបាយឆ្វេងនិយម ចំណែកឯក្រុមលាក់មុខនៃក្រុងព្រៃមូ នៅឯវៀតណាមខាងជើង មានអាចារ្យ ម៉ុង ទូសាមុត -សាឡុតស ។ល។... បើមើលទៅខាងចលនាលោកសេរីនិយមវិញមានទ្រង់ យុត្តិវង្ស

ទស្សនៈទោទន់ទៅរកកុម្មុយនិស្តក្តី ក៏ព្រះអង្គត្រូវការនូវអំណាចផ្តាច់មុខ តែមួយអង្គឯងគត់ ។ យកអំណាចពីស្រ្តីបានដោយបុព្វបុរសព្រះអង្គជាអាជីវង្សដែលបានសាងអង្គរវត្ត -ដោយសារកាំភ្លើងឈើដែលបានបណ្តេញអាណានិគមបារាំងចេញពីនគរ - ព្រះអង្គផ្តើមចិញ្ចឹមទំនាស់រវាងអាជីវង្សខ្មែរភោគមខ្មែរស៊ីសុវត្ថិ និងខ្មែរអង្គរខ្ពង់ -ចិញ្ចឹមទំនាស់នយោបាយខៀវ ក្រហម -ចិញ្ចឹមកំហឹងនៃចលនាដោះស្រាយកែ (សឹង មុកថាញ់) និងចលនាណសិរ្ស ភ្នំវាយចាប (ប៉ុល ពត) -ចិញ្ចឹមទំនាស់ចិន -យួន -រុស្ស៊ី ទល់នឹងអាមេរិកាំង -ចិញ្ចឹមវិបត្តិសង្គម ដោយអំពើពុករលួយ -ចិញ្ចឹមវិបត្តិបូរណភាព ដោយអនុញ្ញាតឱ្យយួនខាងជើងប្រើទឹកដីខ្មែរជាទីលានចម្បាំង... ឆ្នាំ១៩៧០ គឺជាចុងបូព៌ានៃវិបត្តិដែលបានរីកចម្រើន ធ្វើឱ្យព្រះអង្គរែកឆ្វេងស្តាំៗលែងរួច ។



ច្រើនជំនាន់ ដោយសារតែស្មារតីនៃថ្ងៃ១៨ មិនា ឆ្នាំ១៩៧០នេះ ។ នៅ១សប្តាហ៍មុនថ្ងៃ១៨មិនា នៃឆ្នាំថ្មីយើងគួរនឹកដល់ស្មារតីដ៏អស្ចារ្យនោះដែលបានប្រមូលផ្តុំមនុស្សរាប់លាននាក់នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាខ្មែរ តាមគំរូនៃរបបថ្មីមួយក្នុងប្រទេសដែលចង់ឱ្យមានមនុស្សសេរី និងស្ថិរភាពគ្នា ។ នៅ៤២ឆ្នាំក្រោយចលនា១៨ មិនា នៅកម្ពុជា កាលពីឆ្នាំ១៩៧០ តើស្មារតីនោះមានប្រសិទ្ធភាពប៉ុណ្ណាហើយ?

ឆ្នាំ១៩៧០នោះពាក្យស្លោកដ៏ធំជាងគេបង្អស់ គឺពាក្យ "សេរីភាព" ដែលប្រជាជាតិបានដណ្តើមយកពីសម្តេចសីហនុ ដែលបានក្តោបអំណាចគ្រប់វិស័យនៅកម្ពុជាក្នុងនាមជាព្រះមហាក្សត្រ តាំងតែពីឆ្នាំ១៩៤២រហូតមកដល់ឆ្នាំ១៩៦៥និងក្នុងនាមជាព្រះប្រមុខរដ្ឋពីឆ្នាំ១៩៦៥ ដល់ឆ្នាំ១៩៧០ ។ នៅក្នុងអំណាចនោះសម្តេចសីហនុបានបន្តនយោបាយដែលបារាំងនៅពេលចាកចេញពីកម្ពុជាបានបន្សល់ទុកនៅការបោះឆ្នោតសាធារណជននៃលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យផ្តើមនៅឆ្នាំ១៩៤៦ -ស្ត្រីនិងបុរសមានសិទ្ធិស្មើគ្នា -បញ្ជាវិន័យច្រើន

យកសមត្ថភាពខ្ពស់ -អំណាចនៃប្រជាជាតិបានបែងចែកជាមិត្តប្រតិបត្តិ -នីតិបញ្ញត្តិ និងតុលាការយ៉ាងដាច់ស្រឡះ ។ ស្ថាប័នដែលបន្សល់ទុកនោះនឹងធានានិរន្តរភាពនៃ "សេរីភាព" របស់ពលរដ្ឋឱ្យប្រសើរ និងឱ្យមានយុត្តិធម៌ជាទីបំផុតដោយគ្មានការរំខានយូនយៀវកម្ម ឬតស៊ូរៈ នាឆ្នាំ១៩៥៤ ។

តែជាអកុសល គណបក្សដែលធ្លាប់តែមានប្រជាប្រិយ តាំងពីឆ្នាំ១៩៤៦ មក ពុំជាទីសព្វជ្រើសរើសរបស់ព្រះមហាក្សត្រនោះសីហនុ ហើយរងនូវការគ្រប់សង្កត់កាន់តែច្រើនឡើង -គឺគណបក្សប្រជាធិបតេយ្យដែលសម្បូរដោយបញ្ជាវិន័យច្រើនប្រទេស ហើយដែលតែងតែទាក់ទាញយកប្រជាប្រិយភាពភាគច្រើនដាច់ខាតក្នុងសភាជាតិពហុបក្ស ក៏រួមបញ្ចូលនូវមកដល់កិច្ចសន្យាក្នុងសភាជាតិឯកបក្សសង្គមស្រ្តីនិយមរបស់សម្តេចសីហនុ តាំងពីឆ្នាំ១៩៥៦ជាដើមរហូតមក ។ នេះជាដើមហេតុដ៏បង្អស់នៃការបាត់បង់នឹងនយោបាយនៅកម្ពុជា ដោយសារភូមិសាស្ត្រនៃកម្ពុជាស្ថិតនៅមាត់ទន្លេនៃការប្រទាញប្រទង់មនោគមវិជ្ជា

សាឡុតស ។ល។... បើមើលទៅខាងចលនាលោកសេរីនិយមវិញមានទ្រង់ យុត្តិវង្ស មាន អៀវ កើស មាន ស៊ុមវ៉ា ខុកវ៉ាស៊ី -សម សារី មានស៊ីង មុកថាញ់ ... ទាំងសងខាងបានបង្កើតការជម្លោះ ក្នុងស្រុកយ៉ាងខ្លាំងក្លាដែលអ្នកទាញយកផលចំណេញបាន គឺព្រះប្រមុខរដ្ឋនៃកម្ពុជាសីហនុដោយមិនឱ្យប្រជាប្រិយភាព នៃរដ្ឋាភិបាលណាមួយមានអាណត្តិលើសពី៦ខែបានឡើយ ក្រៅពីនិរន្តរភាពរបស់ព្រះអង្គ ដោយមានអ្នកការពារផ្ទាល់ គឺកងទ័ព និងប៉ូលីសជាតិ រួមទាំងស្ថាប័នតុលាការសម្រាប់តែព្រះអង្គតែម្នាក់គត់... នេះជាបុព្វហេតុទីបីនៃការសងសឹកយ៉ាងពុះពោរនៃចលនាកុម្មុយនិស្ត និងចលនាសេរីនិយមខ្មែរ ពីព្រោះថា ទោះបីជាសម្តេចសីហនុមាន

សម្តេចសីហនុ លះបង់អម្រែក ចំពោះសេរីភាព ជនណាមួយនឹងសង្គ្រាមវៀតណាម ដែលរាយបន្ទាយតាំងពីឆ្នាំ១៩៥០ -ចំពោះដែលវៀតណាម ចិន និងរុស្ស៊ី ត្រូវវាយផ្តាច់យកយួនខាងត្បូង -ចំពោះដែលចលនាស្តាំនិយម គឺលោក សន់ នល់ និងទ្រង់ស៊ីសុវត្ថិ សារីមតៈ -ចេង ហេង និង អ៊ុនតា កាន់អំណាច -ចំពោះដែលវៀតណាមមានទ័ពរបស់ខ្លួននៅពេញភាគខាងកើតនៃកម្ពុជា -ក្លែងសង្គ្រាមក៏បានឆេះឆាបមកដល់កម្ពុជា ភ្លាមដោយមិនអាចបញ្ចៀសរួច ។

សម្តេចសីហនុ រហូតចេញពីអំណាច "សាធារណរដ្ឋខ្មែរ" បានកើតឡើងដោយចៃដន្យ ដោយមេដឹកនាំនិយាយថា "ដោយខ្លាចសម្តេចសីហនុ ត្រឡប់មកវិញហើយសម្លាប់ចោលទាំងអស់គ្នា តែបញ្ជាវិន័យខ្មែរ បានអបអរចំពោះព្រឹត្តិការណ៍ ក្រៅពីទី៥



តមកនំព័រ ៤ រំលឹកស្មារតីនៃថ្ងៃ១៨មីនា...

ដែលអវត្តមានសម្តេចសីហនុ និងអាចបន្តចលនាសេរីរបស់មនុស្សទៅបាន ។ ភាពអបអរនោះហើយដែលបង្រួបបង្រួមពលរដ្ឋខ្មែរឱ្យយកឱកាសដ៏ល្អនេះ ដើម្បីរៀបចំឆន្ទៈឱ្យបានបន្តពីស្មារតីដែលបារាំងបានបន្តល់ឱ្យខ្មែរនាពេលបានឯករាជ្យឆ្នាំ១៩៥៤ គឺការបោះឆ្នោតដោយសេរី គឺភាពស្មើគ្នារបស់មនុស្ស -គឺសង្គមមានយុត្តិធម៌ -គឺសង្គមដែលមានភាពស្មោះត្រង់ -គឺប្រទេសដែលមានបូរណភាពពេញលេញ... ។ល។ ពាក្យទាំងនោះបានឮនូវពេញនិយមឱកាស២២ឆ្នាំដ៏ប្លែកដែលបញ្ចេញនូវខ្មែរចូលរួមសង្គ្រាមរំដោះនគរយ៉ាងគត្រឹកត្រង់ឆ្នាំ១៩ ហើយបង្កើតបានស្មារតីថ្មីមួយឈ្មោះ "ស្មារតី១៨មីនា" ដែលពលរដ្ឋអាយុពី១៨ដល់៥០ឆ្នាំទាមទារឱ្យពាក្យស្នាក់ទាំងឡាយក្លាយជាការពិតនៅកម្ពុជាបាត់កុម្មុយនីស្តក្នុងកម្ពុជាមួយចំនួនបានកើតពេញទាំងនគរទាមទារឱ្យរដ្ឋាភិបាលយោធានិយមអនុវត្តនយោបាយថ្មីស្របតាមលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យសេរីនិយម -ហើយបែរជាទទួលការបង្ក្រាបជំនួសការយល់ស្របទៅវិញ ។ ពេលនោះ លោកសេនាប្រមុខប្រធានាធិបតីគ្រប់គ្រងនគរ លន់ នល់ ដោយបណ្តេញវះជនសាធារណរដ្ឋចេញអស់លើមានទ្រង់ សិរីមតៈ -លោក ចេងហេង លោក អ៊ុនតា លោកមេ ទ័ព សុស្តែន ហ្វេណង់ ដេស ។ ចលនានិស្សិត គឺជាចំណុចកណ្តាលនៃការពង្រឹង "ស្មារតី១៨មីនា" ឱ្យរីកដុះដាលពេញកម្ពុជា តាមរយៈតំណាងរបស់សិក្សាចំនួន១២នាក់នៅពាសពេញកម្ពុជា ហើយស្នាដៃដ៏ធំបំផុតមួយគឺការដង្ហែរក្បួនដោយមាន "ក្តារម្នួសឥតខ្ចោច"

ស្តុកដោយមាន "ក្តារម្នួសឥតខ្ចោច" នៅវិមានឯករាជ្យចំនួន៧យប់៧ថ្ងៃដោយក្រុមនិស្សិត៨មីនាចំនួន១២នាក់គាំគ្រងដោយប្រជាពលរដ្ឋគ្រប់ស្រទាប់វណ្ណៈជាសាក្សីនៃការវិវត្តន៍ចលនា១៨ មីនាដើរផ្ទុយគ្នាពីសាធារណរដ្ឋខ្មែរ "ជាសញ្ញាថ្មីថា ស្មារតី១៨ មីនាបានផុសឡើងជាប្រាកដក្នុងដួងចិត្តនៃ មនុស្សជាច្រើនដែលបានមកសំដែងការខកចិត្ត របស់ខ្លួននាសប្តាហ៍ដ៏អស្ចារ្យនោះ ។

បន្ទាប់ពីព្រឹត្តិការណ៍ "ក្តារម្នួសឥតខ្ចោច" ដែលជាសញ្ញានៃដំណើរដល់ទីបញ្ចប់នៃរដ្ឋាភិបាលស្មារតី១៨មីនា ក្រុមនិស្សិតបានបើកការចរចាជាមួយរដ្ឋាភិបាលលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី សឹង ម៉ុក ថាញ់ នាចុងឆ្នាំ១៩៧២



ពេលនោះមានតំណាងនិស្សិតអ៊ុយ យូហៃ (ប្រធាន) ខែម៉ាទ័រ-អ៊ុន ហៀង-ឈីងន់ និងតំណាងនិស្សិតប្រមាណ ២០រូបទៀត

បានសម្រេចការងារដ៏សំខាន់មួយ គឺលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី សឹង ម៉ុកថាញ់ -លោករដ្ឋមន្ត្រី ថាច់ ជា និងលោក ភូ ស៊ីអុយ នាយកការិយាល័យសិក្សាឯបរទេសបានអនុញ្ញាតឱ្យនិស្សិតឬសិស្សដែលមានសមត្ថ

ភាពចាក់ចេញ ពីកម្ពុជាជាបន្តបន្ទាប់ ដោយមានអាហារូបករណ៍ ឬគ្មានទៅបន្តការសិក្សាប្រចាំកម្រិតដោយងាយស្រួល ។ ហេតុនេះហើយបានជាបញ្ជាវន្ត១៨ មីនារាប់ពាន់នាក់បានចាកចេញពីកម្ពុជាទៅរកប្រទេសសុវត្ថភាពបានច្រើន សូម្បីតែសិស្សវិទ្យាល័យ ក៏អាចចេញក្រៅប្រទេសបាន



រដ្ឋាភិបាល ១៨មីនា ១៩៧០ នៃប្រទេសកម្ពុជា

ដែរ ដែលពីមុនៗមកមិនដែលមានសិស្សដល់១០០នាក់ទេ ដែលចេញទៅសិក្សានៅបរទេសក្នុង១ឆ្នាំៗ ។

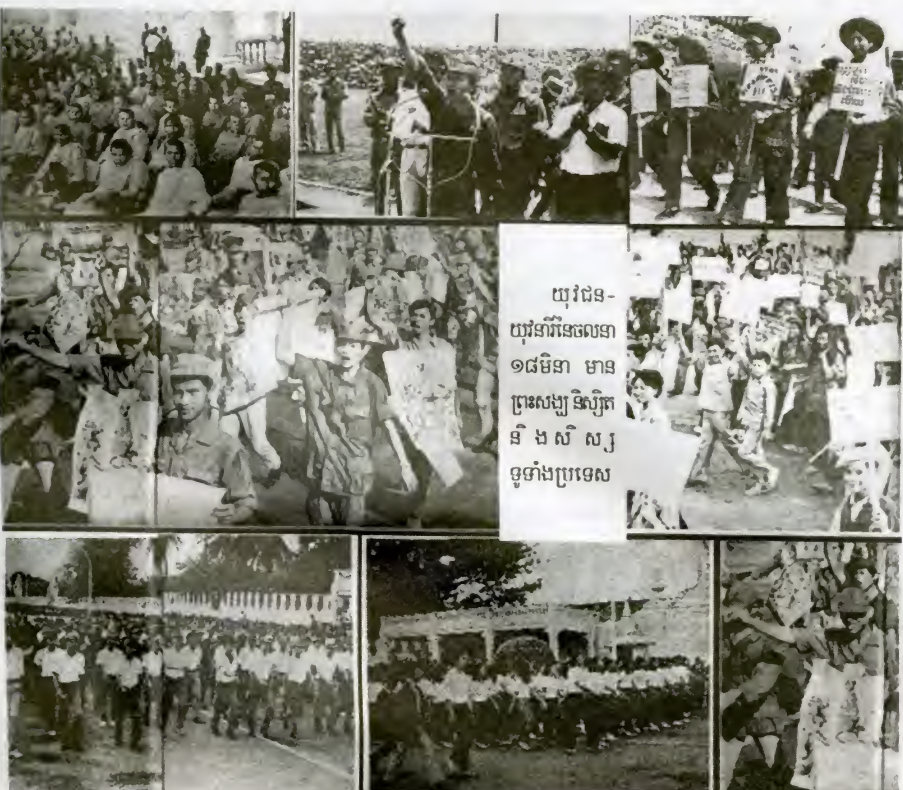
ឆ្នាំ១៩៧៥ អាមេរិកបានដកថយពីឥណ្ឌូចិនរដ្ឋាភិបាលខ្មែរដែលមានតែយោធាក៏ដូចលន់ខ្មែរក្រហមក៏ចូលក្នុងពេញបាន ដោយចែងនូវម្តងទៀត ព្រោះមិនបានគ្រោងថា ចូលមកក្នុងពេញនាថ្ងៃ១៧មេសានោះទេ ដោយគ្មានកម្លាំងគ្រប់គ្រាន់ ។ ក្នុងបីឆ្នាំចុងក្រោយនេះសម្តេចនរោត្តមសីហនុនៅក្នុងដៃបីបម្លាស់ថ្មីរបស់ចិនក្រហមបានបំរើនយោបាយក្រុមខ្មែរក្រហម ប៉ុល

លោក ស៊ុម រ៉ា -សុខ ឆុង-សឹង សាន និងក្រុមយុវបញ្ជាវន្តមាន លិម គិមយ៉ា មានលោកហាក់ព្រូ -លោក ខុក រ៉ាស៊ី -តាន់ ប៊ុនសួរ ។ល។ ដែលបានចេញមុខដឹកនាំចលនាប្រឆាំងនឹងរបបកុម្មុយនិស្តដឹកនាំដោយលោក សឹង សាន ។ កម្លាំងនៃការគាំទ្រនោះបានផ្តល់ឱ្យចលនាខ្មែររំដោះជាតិលោក សឹង សាន នូវការគាំទ្រពីប្រទេសសហគមន៍អាស៊ាននូវការគាំទ្រពីសហគមន៍ខ្មែរនៅសហរដ្ឋអាមេរិកនៅអឺរ៉ុបនិងអូស្ត្រាលីយ៉ាងកក់ក្តៅថាជាចលនាប្រឆាំងនឹងកុម្មុយនិស្តឆ្នាំ ១៩៧៦ រហូតមកដល់ឆ្នាំ១៩៨២ ។ នៅឆ្នាំ១៩៨២ ចលនា

លោក សឹង សាន បានប្រែទៅជាចលនា "មិនមែនកុម្មុយនិស្ត" ហើយនៅឆ្នាំ១៩៨២នោះ លោក សឹង សាន រួមដំណើរដោយ ខៀវ សំផន និងសម្តេចសីហនុ បានធ្វើទស្សនកិច្ចផ្លូវការនៅប៉េកាំង ហើយទទួលជំនួយយោធាពីចិនកុម្មុយនិស្តចាប់ពីពេលនោះទៅ ដើម្បីចូលរួមក្នុងសង្គ្រាមរដ្ឋប្រហារជាតិកម្ពុជា ។ គឺចាប់ពីពេលនោះឯង ហើយដែលក្រុមព្រឹទ្ធាចារ្យប្រឆាំងកុម្មុយនិស្តក្រុម១៨មីនា

នឹងក្រុមសាធារណរដ្ឋបានរំលាយខ្លួនបោះបង់ការគាំទ្រដល់ក្រុមលោក សឹង សាន ដែលពួកគេយល់ថា "លោក សឹង សាន បានក្បត់ គំនិតដើម ហើយទៅចូលដៃនឹងកុម្មុយនិស្ត" ។

ការរំលាយខ្លួន ដោយមានភាពរំលោភលើការទុកចិត្តផ្ទៃក្នុងបានធ្វើឱ្យក្រុមអ្នកប្រឆាំងនឹងទស្សនកុម្មុយនិស្តទាំងអស់ស្រង់លំ ហើយបាត់ខ្លួនមួយរយៈពេលនៅតែខិតខំតាមដានពីគ្នាឬជាឯកជន នូវដំណើរស្វែងរកសន្តិភាពកម្ពុជារបស់សហគមន៍អន្តរជាតិយ៉ាងជិតស្និទ្ធនាឆ្នាំបន្តបន្ទាប់ដោយមិនសូវខ្វល់ខ្វាយពីសកម្មភាពចម្បាំងច្រើនជាងសកម្មភាពមនុស្សធម៌ទេ ។ ៤០ឆ្នាំកន្លងទៅអ្នករក្សាស្មារតី១៨មីនាបានស្លាប់ដោយមិនជាបន្តគ្នា រីឯយុវជនជំនាន់មុនបានក្លាយទៅជាបញ្ជាវន្តជំនាន់ក្រោយបានទាក់ទងនៃស្មារតី១៨មីនាយ៉ាងខ្ជាប់ខ្ជួននឹងរឿងរ៉ាវ ។ គេឃើញមានចលនា "មូលខ្មែរ" ក្រោយមកចលនា "ព្រំដែនការពារបូរណភាពទឹកដីខ្មែរ" "ចលនា" ការពារសិទ្ធិមនុស្ស "ចលនា" ខ្មែរម្ចាស់ស្រុក "ចលនា" ប្តឹងសម្រាប់កម្ពុជាតើឡើងព្រោងព្រាត ហើយភាពបរិសុទ្ធនឹងម៉ឺងនឹងព្យាយាមធ្វើឱ្យខ្ញុំនៅតែយល់ថា ស្មារតី១៨មីនា១៩៧០ នៅតែរស់រានមានជីវិតជាពិសេសនៅមានមនុស្សជាច្រើនដែលជាធ្នាប់របស់នានាសម័យសាធារណរដ្ឋនៅតែអតុណ្ហដ៏សម័យដែលអំណាចសម្តេចសីហនុបានត្រូវប្រជាពលរដ្ឋដកហូតចេញបានទោះជាក្នុងតម្លៃខ្ពស់ក៏ ដោយ...ក៏ប៉ុន្តែប្រវត្តសាស្ត្រខ្មែរដែលគេមិនព្រមរៀនសូត្រនៅតែត្រឡប់មកបាននៅឡើយ ។



យុវជន-យុវនារីនៃចលនា ១៨មីនា មានព្រះសង្ឃ ទូទាំងប្រទេស

MARCOTTE LAW FIRM

ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte

45 MERRIMACK STREET
LOWELL, MASSACHUSETTS

(978) 458-1229

- សេចក្តីអន្តរាយដល់បុគ្គល
- សំណងបុគ្គល
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងថ្នាំញៀន
- ច្បាប់គ្រួសារ និងផែនការអចលនទ្រព្យ
- បណ្តឹងវិវាទទូទៅ
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើការចរាចរណ៍

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ លោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ
មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ

(978) 458-1229

www.marcottelawfirm.com

Neighborhood
Health Plan
of Rhode Island

តើលោកអ្នកត្រូវការរៀបចំឯកសារអ្វីសម្រាប់ការប្រឆាំង?

សូមទូរស័ព្ទទាក់ទងក្រសួងណាមួយហើយហ្នឹងថ្ងៃនេះ

Need Health Insurance?

Call Neighborhood Today

1-401-459-6171

www.nhpri.org



GATEWAY FAMILY DENTAL

NOW OPENED AT GATEWAY CENTER II (978) 455-5044

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)



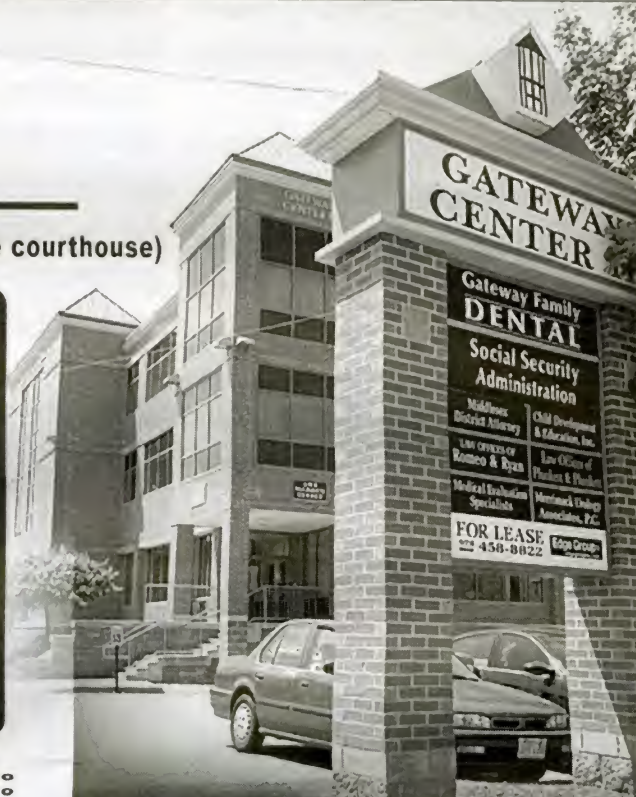
DR. SERENA B. CHUOP

Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 10 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Dr. Chuop has opened a brand new state of the art dental practice that includes digital x-ray, paperless patient chart system, and brand new dental equipments.

WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING: យើងផ្តល់នូវសេវាដូចខាងក្រោមនេះ:

- | | | | |
|----------------------|-------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|
| ▶ CLEANING | ▶ EXTRACTIONS | ▶ សំអាតធ្មេញ | ▶ ដកធ្មេញ |
| ▶ FILLINGS | ▶ TEETH WHITENING | ▶ បំពេញធ្មេញប្រហោង | ▶ ធ្វើធ្មេញឱ្យសស្អាត |
| ▶ BONDINGS | ▶ VENEERS | ▶ ថ្នាំសំរាប់ការពារធ្មេញ | ▶ វិវេសស្រោបធ្មេញ |
| ▶ COSMETIC DENTISTRY | ▶ EMERGENCY DENTAL TREATMENT | ▶ ធ្វើពាក់ជុំស្នូលធ្មេញដែលបាក់ | ▶ ព្យាបាល និងការពារធ្មេញជាទៀងទាត់ |
| ▶ CROWNS/BRIDGES | ▶ ROOT CANAL TREATMENT | ▶ ក្រាស់ធ្មេញពាក់ | ▶ ព្យាបាល ឬស្រាវធ្មេញ |
| ▶ DENTURES | ▶ DENTAL SERVICES TO CHILDREN | ▶ ដាំធ្មេញតាមវគ្គធ្មេញចាស់ | ▶ សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ |
| ▶ IMPLANTS | | | |

www.gatewayfamilydental.com



MOST DENTAL INSURANCES ACCEPTED

INCLUDING MASSHEALTH FOR KIDS

FINANCING AVAILABLE

យើងទទួលទូរស័ព្ទ អ៊ុន ស៊ុន

Masshealth for Kids

យើងសម្របការបង់ថ្លៃព្យាបាលប្រចាំខែ

CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION

(978) 455-5044

ឌី ថែមមហុដា ដេលី The Cambodia Daily

ឯកសារស្រុកស្រាវជ្រាវស្រាវជ្រាវ

អត្ថបទនេះស្របចំ និងទទួលបានការអនុញ្ញាតឱ្យបោះពុម្ពផ្សាយដោយ ឌី ថែមមហុដា ដេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃសុក្រ ទី១៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១២

មានការអះអាងថា អភិបាលក្រុងបាវ៉េតជាជនសង្ស័យ ក្នុងការចាប់ប្រហារកម្មករ

ហួន ណារីន និង DENE-HERN CHEN របាយការណ៍

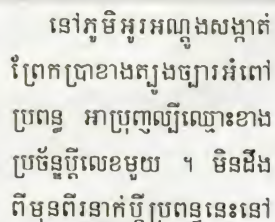
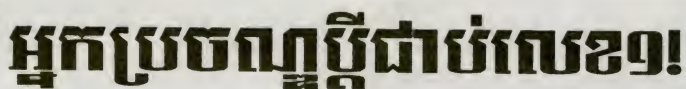
លោក ស ខេង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃបានបញ្ជាក់កាលពីម្សិលមិញថា លោក ឈុក បណ្ឌិត អភិបាលក្រុងបាវ៉េត គឺជាជនសង្ស័យក្នុងការចាប់ប្រហារកម្មករនៅក្រុមហ៊ុនបាវ៉េតស្រុកស្រាវជ្រាវស្រាវជ្រាវ (SEZ) ក្នុងខេត្តស្វាយរៀង ។ ការលើកឡើងនេះបានកើតឡើងនៅពេលជនរងគ្រោះម្នាក់ក្នុងចំណោមជនរងគ្រោះដោយសារការវាយប្រហារបាននិយាយថា មន្ត្រីក្រុងបាវ៉េតនាក់កាលពីថ្ងៃពុធ អមដោយមនុស្ស២នាក់ទៀត បានមកដល់មន្ទីរពេទ្យនៅរាជធានីភ្នំពេញដែលស្រ្តីរងគ្រោះនេះកំពុងតែសម្រាកព្យាបាល ដើម្បីឱ្យប្រាកដដល់ទាន់ចំនួន៥០០ដុល្លារ និងឱ្យនាងផ្តិតមេដៃនៅលើឯកសារមួយដោយឱ្យនាងសន្យាថា នាងនឹងប្តូរខ្លួនកាន់កេរ្តិ៍ឈ្មោះ ។ លោក ស ខេង បានមានប្រសាសន៍នៅក្រៅសវនាការសាធារណៈអំពីការការពារកុមារក្នុងក្រុងភ្នំពេញ កាលពីម្សិលមិញថា ក្រសួងមហាផ្ទៃបានស្នើសុំអត្តសញ្ញាណអ្នកចាប់ប្រហារហើយប៉ុន្តែត្រូវការពេលវេលាថែមទៀត ដើម្បីធ្វើការស៊ើបអង្កេត "តាមវិធីសាស្ត្រច្បាប់សាលា" ។ នៅពេលត្រូវបានសួរថា តើលោកបណ្ឌិត គឺជាជនសង្ស័យ ឬយ៉ាងណានោះ លោក ស ខេង បានមានប្រសាសន៍ថា "ហ្នឹងហើយ" គាត់ជាជនសង្ស័យជាការសង្ស័យ ។ យើងមិនអាចចោទគាត់បានទេ ។ លោក ស ខេង បានបន្ថែមថា "ចាប់ខ្លួនជនសង្ស័យមិនមែនក្រសួងមហាផ្ទៃធ្វើទេ ។ តុលាការជាអ្នកមានសិទ្ធិ" ។ ប្រតិភូនាងបានរងរបួសកាលពីថ្ងៃទី២០ ខែកុម្ភៈ នៅពេលប្រសូកចាក់បាក់ក្នុងសាលាម្នាក់ បានបាញ់ប្រហារទៅលើក្រុមហ៊ុន រហូតមកដល់ក្រុមហ៊ុននោះនៅតែបិទមុខ មិនប្រកបដោយសេរីភាព ។ លោក ហ៊ុន ប៊ុន ជាប្រធានអាជ្ញាធររងរបួសសាធារណៈប្រចាំខេត្តស្វាយរៀង បានមានប្រសាសន៍ថា លោកបានទទួលសំណុំរឿងដែលមានបញ្ចូលលទ្ធផលនៃការស៊ើបអង្កេតរបស់ក្រសួងមហាផ្ទៃកាលពីយប់ថ្ងៃទី២១ ហើយលោកកំពុងតែពិនិត្យមើល ។ លោកបានបដិសេធមិនបញ្ជាក់ថា តើជនសង្ស័យដែលមានឈ្មោះក្នុងសំណុំរឿងនោះ គឺជាលោកបណ្ឌិត ឬយ៉ាងណានោះទេ ប៉ុន្តែលោកបានថ្លែងថា លោកអភិបាលក្រុងបាវ៉េតបានចូលខ្លួនឱ្យសាកសួរនៅសាលាដំបូង លោក ប៊ុន ជា បានថ្លែងថា "លោកបណ្ឌិតបានចូលខ្លួនមកឆ្លើយប្រកាសនៅសាលាដំបូងហើយគាត់ថ្លែងថា "ការចាប់ប្រហារនេះមិនមែនជាចេតនាទេ" ។ លោកបានបដិសេធមិនធ្វើអត្ថាធិប្បាយបន្ថែមទៀតឡើយ ។ លោកបណ្ឌិតបានថ្លែងថា លោកបានចូលរួមប្រជុំកាលពីម្សិលមិញ ហើយលោកដាក់ទូរស័ព្ទចូលបន្តិចម្តងៗជាមួយអ្នកយកព័ត៌មាននៅពេលនាងទាំងពីរនាក់មិនធ្វើការអត្ថាធិប្បាយ ។ កាលពីថ្ងៃពុធមន្ត្រីរាជរដ្ឋាភិបាល៥នាក់ មកពីក្រុងបាវ៉េតបានទៅសួរសុខទុក្ខឈ្មោះ ប៊ុន ធីតា អាយុ២១ ដែលរងរបួសធ្ងន់ដោយសារការចាប់ប្រហារនៅមន្ទីរពេទ្យជាទីកន្លែងដែលនាងកំពុងទទួលការព្យាបាលបន្ទាប់ ពីគ្រាប់កាំភ្លើង១គ្រាប់បានទម្លុះខ្លួនធ្លាយដល់ស្លូតនាង ។ បងប្រុសរបស់នាង ធីតា ឈ្មោះ ស ស៊ីណាត អាយុ២៣ ឆ្នាំ បានប្រសាសន៍នៅមន្ទីរពេទ្យថា មន្ត្រីម្នាក់ក្នុងចំណោមមន្ត្រីក្រុងបាវ៉េតបានប្រាប់ថា ជាតំណាងរបស់លោកស្រី ម៉ែន សំអន ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី និងជាសមាជិកសភាប្រចាំខេត្តស្វាយរៀង ។ ស្រ្តីរងគ្រោះដែលមិនប្រាប់ឈ្មោះបានអះអាងថា លោកស្រី ម៉ែន សំអន ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីបានផ្តល់ជំនួយជាប្រាក់២លាន

Bavet Governor Named as a Suspect in Factory Shooting

By Khuon Narin And Dene-Hern Chen

THE CAMBODIA DAILY Bavet city governor Chhuk Bundith is a suspect in last week's triple shooting of protesters at a special economic zone (SEZ) in Svay Rieng province, Interior Minister Sar Kheng confirmed yesterday. The revelation came as one of the victims of the shooting said that five Bavet city officials visited her hospital bedside in Phnom Penh on Wednesday to give her \$500, accompanied by two other people who made her thumbprint a document and asked that she not pursue legal action against the person who shot her. Speaking on the sidelines of a child protection workshop in Phnom Penh yesterday, Mr. Kheng said that the Interior Ministry has known the identity of the shooter for more than a week but needed time to carry out an investigation "with clear methods." When asked if Mr. Bundith was the suspect, Mr. Kheng said, "Of course he is a suspect, but it's just a suspicion, so we can not accuse him." He added: "To arrest the suspect, it is not for the Interior Ministry to do. It is for the court to authorize." Three women were wounded on Feb. 20 when a uniformed man opened fire at a violent factory protest at Bavet city's Manhattan SEZ. The next day, Mr. Kheng said that authorities had identified the attacker, but authorities have since remained tight-lipped on the suspect's identity, saying that an investigation was in progress. Hing Bunchea, Svay Rieng provincial deputy prosecutor, said he received the case file containing the Interior Ministry's investigation results on Monday night and was still reviewing it. He declined to confirm if the suspect named in the file was Mr. Bundith but said the Bavet city governor had come in for questioning this week. "[Mr. Bundith] came to answer questions at the court, and he said that it [the triple shooting] was not intentional," said Mr. Bunchea, who refused to comment further. Mr. Bundith said he was in a meeting yesterday and hung up on a reporter when contacted for comment. Five government officials from Bavet city to Bun Chenda, 21 the most seriously injured in the shooting on Wednesday at her ward in Calmette Hospital, where she is being treated after a bullet entered her back and pierced her lung. Ms. Chenda's brother, Sam Sinat, 23, said at the hospital that one of the Bavet municipal officials identified herself as a representative of Deputy Prime Minister Men SamAn, who is also a member of Parliament for Svay Rieng. The woman announced that Ms. SamAn was donating 2 million riel, or about \$500, to Ms. Chenda's family. Another man and woman who did not introduce themselves but accompanied the five Bavet officials told Ms. Chenda and her relatives to thumbprint a document. The two appealed to Ms. Chenda not to file a complaint against the suspect, without elaborating on who the suspect was. "They asked us to thumbprint a piece of paper and asked us not to sue whoever the suspect is," Mr. Sinat said. "My family didn't want to thumbprint the paper, but we were afraid of the power

[these people have]," he said, adding that they thumbprinted the document but did not know what it said. "I am scared because I am worried that a problem will happen in the future." Another victim, Nuth Sokhorn, 23, who is being treated at a private clinic in Svay Rieng city, said that representatives of Ms. SamAn visited her Tuesday to give her \$500. When asked if officials had asked her to thumbprint a piece of paper or asked her not to file a complaint, Ms. Sokhorn hesitated before answering: "I received 2 million riel Tuesday from Men SamAn. I don't want to file a complaint because I don't want to have problem anymore." The third victim, Keo Ny, also received \$500 from Men SamAn, according to a secretary to the deputy prime minister. Contacted yesterday, Ms. Men SamAn confirmed that her representatives had given the money to the three victims of the shooting. When asked about her relationship with Mr. Bundith, Ms. SamAn said, "We were in communication with all eight district governors in Svay Rieng province, not just Bundith." "If [Mr. Bundith] did something wrong, it is his fault," the deputy prime minister added, declining to comment further. Moeun Tola, head of the labor program at the Community Legal Education Center, said promises to not pursue legal action extracted from victims in their hospital beds should not be considered legally valid. "Why do they bring money and then ask the family to thumbprint a piece of paper and tell them not to sue the suspect? The family did not fully agree that they will not sue the suspect because they did not understand the meaning on the paper and did not know the terms. Hence, it is not a real agreement," he said. Other human rights groups continued to appeal to the government to arrest the suspect, whoever he may be, as quickly as possible. Am SamAth, technical supervisor at rights group Licadho, said that if the suspect was the city governor, he should have been immediately arrested. "It is attempted murder because he went inside the factory and shot three people, injuring them," he said. "If the court does not issue an arrest warrant, the people will lose confidence in the court system." Independent political analyst Lao Mong Hay said authorities' reluctance to discuss the case could be a sign that Mr. Bundith was well connected. Mr. Mong Hay quoted a Khmer proverb often cited by Prime Minister Hun Sen: "If you beat the dog, you have to mind its owner." If authorities arrest Mr. Bundith, they must also examine the suspect's connections to higher-ranking officials, Mr. Mong Hay explained. He said this dilemma could explain why the Interior Ministry has formed a taskforce to investigate the case rather than leaving it to local police. "[The taskforce] would also allow authorities to share the responsibility of the arrests, in case of any intervention from the more powerful people," Mr. Mong Hay said. "We don't have any rule of law yet. We only have the rule of man."

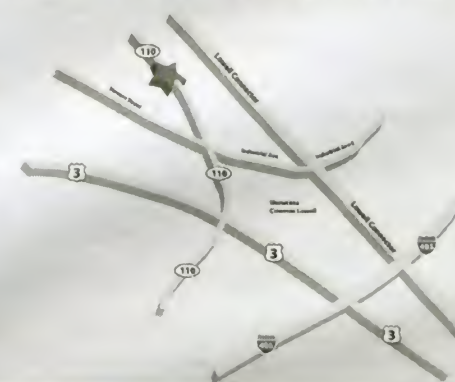


ក្មេងម្នាក់រស់នៅតែម្នាក់ឯងគត់! ។ កាព្រឹមក្តៅឆ្ងល់៖
 “អញ្ជឹងទៅពូគិតថ្លៃធានា ក៏គិតទៅខ្ញុំទៅស៊ីសាច់
 មីណឹង ទើបបានពូជួយជូនខ្ញុំភ្លាមៗទៅពូខ្ញុំថាពិតជា
 តាបិប្រញូមានស្រីហើយគាត់ចេះតែប្រកែក, ម្តងនេះ
 ចាំប្រកែកទៀតទៅតាបិប្រញូអើយ ។ ពេលឈរនៅ
 មុខបងភូមិត្រិះ នាងបីកូនយំបណ្តើរ, សម្លឹងទ្វារ
 របងដែកចាក់សោរជាប់នោះបណ្តើរ ។ នាងប្រវាច់
 ឡើងទ្វាររបងចូលទៅខាងក្នុង ។ ស្រាប់តែ ពូប្រើយ
 ស្រែកហៅ៖ “នែកឡើងរបងប្រ័ត្តរលូតកូននែ! មក
 ខាងនេះ ទ្វាររបងតូចសម្រាប់មនុស្សចេញចូលគ្មាន
 ចាក់សោរទេ ។ ពូប្រើយ ចូលមុននាំផ្លូវកាព្រឹមនាង
 លបៗតាមក្រោយដៃម្ខាង បីកូនដៃម្ខាងទៀតស្តាយ
 កន្ត្រកដាក់អាវខោនិងកន្ទប ព្រមទាំងដបទឹកដោះ
 គោឱ្យកូនខ្លាចជួបសាហាយរបស់ប្តីយូរពេកកូនឃ្លាន!!
 ផ្លាស់កន្ទបឱ្យកូនក្រែងកូនជុះ ! ពូទ្វោះអើយកាព្រឹម
 កម្មុការអីម៉្លេះៗ ។ កំពុងតែគិត ពូប្រើយបែរក្រោយ
 សម្លឹងនាងៗស្រែកហ្វាស់៖ “មានរឿងអីពូ ធ្វើឱ្យខ្ញុំអស់
 ព្រលឹង” ។ ពូប្រើយចងចេញមិះ “នាងគិតថ្លៃឆ្ងល់
 ឱ្យពូប៉ុន្មានដែលនាំនាងចូលលបក្នុងរបងគេយ៉ាងណឹង?
 អាណឹងស្រួលមិនស្រួលជាប់គុកណាំក្លយ!” កាព្រឹម
 លបៗទៅជិត ទើបនិយាយតិចៗឈ្នួម តែនាយប្រើយ
 ឮ៖ “ពូគិតអីក៏គិតម៉្លេះចាំយើងនិយាយក្រោយទៅមក
 ដល់ថ្នាក់នេះ ហើយអង្ករទៅជាបាយទៅហើយបើ
 ស្តាយឱ្យទៅជាបររតែម្តង!” ។ “នាងនិយាយភា-
 សាបាលីអីណឹង? បាលីប្រថ្នកមែនទេ ពូមិនយល់
 សោះ ។ នាងលួចមើលតាមប្រហោងសោរមិនឃើញ
 អីសោះ, ឃើញតែតូ, ទូ, កៅអី ។ ខំសមសម្លឹងរកមើល
 សព្វកន្លែងតែពុំឃើញអ្វីទៀតសោះ ។ ហាក់ពូដូច
 សម្លេងក្មេងយំនៅឯខាងក្នុង... ឮសូរសម្លេងកូនង៉ាំ
 យំហើយស្រាប់តែឮសម្លេងស្រីនិយាយយ៉ាងស្រួល
 ស្រេះ “បងៗបើអញ្ជឹងមិនស្រួលទេ ប្រយ័ត្នរកបូតដៃ
 ម្ខាងប្រជុំបច្ចល់ទ្រង (តទៅទំព័រ ១៣)

ពេទ្យផ្ទេញសំរាប់គ្រួសារ Caring Dental For ALL Ages

COMPLETE ផ្តល់គ្រប់សេវាកម្ម
Services

Convenient LOCATION



Most Forms of Insurance & Payment

ACCEPTED ទទួលគ្រប់ អ៊ីនស៊ុរិន
MassHealth • Cigna • Aetna

Amex • Discover • Visa • Mastercard

យើងមានអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ អង់គ្លេស ស្បូនីស និងប្រេតហាម សូមចុះហៅ 978-455-4039 ដើម្បីរកកាត់ដុបនាថ្ងៃនេះ

724 Chelmsford Street • Lowell, MA • 978-455-4039

www.BrightSmiles-Dental.com

FREE
Tooth Whitening

New patients get a complimentary teeth whitening kit with completed exam, cleaning & x-rays at regular price. Cannot be combined with any other offers. Expires 30/04/2012

"EXCLUSIVE OFFER"
\$55.00

Limited Time New Patient Special
(Regular Discount \$55.99 a \$250 Value)

Present coupon for discount. Includes exam, bite-wing x-ray & cleaning.

សកម្មជនគណបក្សមិនហ៊ាន ឈរឈ្មោះបោះឆ្នោតខ្ចាចខ្ចីប្រយោជន៍

ដោយ គី សុខសិរី RFI

គណបក្សនយោបាយមួយចំនួនលើកឡើងពីការ
លំបាកក្នុងការស្វែងរកបេក្ខជនឈរឈ្មោះសម្រាប់ការ
បោះឆ្នោតឃុំសង្កាត់ ដែលនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅខែមិថុនា

ឃុំសង្កាត់ដែលនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅខែមិថុនា
ខាងមុខនេះ ។

លោក ព្រែម បុំព្វវិទ្យា តំណាងរាស្ត្រគណបក្ស
សិទ្ធិមនុស្សរបស់លោក កឹម សុខា បានថ្លែងប្រាប់នៅ

គណបក្សសិទ្ធិមនុស្សពីក្រោយ ។

គណបក្សសិទ្ធិមនុស្សដែលមានតំណាងរាស្ត្រចំនួន
ពហុប ទើបចូលរួមការបោះឆ្នោតឃុំសង្កាត់លើកទីមួយ
នៅឆ្នាំ២០១២នេះ ។ គណបក្សសិទ្ធិមនុស្សដែលមាន
បេក្ខជនឈរឈ្មោះក្នុងឃុំសង្កាត់ចំនួន១១៣២ ក្នុង
ចំណោម ឃុំសង្កាត់១៦៣៣បានបង្ហាញក្តីសង្ឃឹមថា
គណបក្សនឹងទទួលបានអាសនៈក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់
នៅគ្រប់ឃុំសង្កាត់ដែលបានដាក់បេក្ខភាព ។

គណបក្សនរោត្តម រណប្បិទ្ធិ ដែលមានសមាជិក
សកាចំនួនពីររូប បានចុះបញ្ជីបេក្ខជនក្នុងឃុំសង្កាត់
១០៥០លើ១៦៣៣ឃុំសង្កាត់ នៅទូទាំងប្រទេស ។
លោក ប៊ែន សង្ហារ អ្នកនាំពាក្យគណបក្សរាជានិយម
មួយនេះបានលើកឡើងដូចគ្នា ទៅនឹងគណបក្សសិទ្ធិ
មនុស្សដែរ ពីបញ្ហាលំបាកក្នុងការស្វែងរកបេក្ខជន
ឈរឈ្មោះ ។ លោក សង្ហារ បានបញ្ជាក់ថា ក្នុងគណ
បក្សរបស់លោកមានអ្នកសម្រេចចិត្តឈរឈ្មោះហើយ
ប៉ុន្តែក្រោយមកបន្តិចស្តីលើលទ្ធភាព ។ បើយោងតាម
ការសន្និដ្ឋានរបស់លោកនេះ គឺបណ្តាលមកពីការទិញទិញ
ចិត្តប្រកាសតំរូវកំហែង ។ ប៉ុន្តែទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ
ក៏អ្នកនាំពាក្យរូបនេះនៅតែសង្ឃឹមថា គណបក្សនឹង
ទទួលបានជ័យជំនះច្រើនជាងការបោះឆ្នោតឃុំសង្កាត់កា
លពីឆ្នាំ២០០៧កន្លងមក ។

ងាកមកនិយាយពីគណបក្សសមរង្ស៊ីឯណោះវិញ
លោក យ៉ឹម សុវណ្ណ អ្នកនាំពាក្យគណបក្សបានថ្លែងថា
ការគំរាមកំហែងនិងការរើសអើងនយោបាយ មកលើ
សកម្មជននយោបាយនៅតែមាន ។ ប៉ុន្តែសកម្មជនរបស់



គណបក្សសមរង្ស៊ីមានសេចក្តីក្លាហានមែនមុតណាស់ ។
មានមែនការរើសអើង ប៉ុន្តែសកម្មជនរបស់គណបក្ស
សមរង្ស៊ីដណ្តើមគ្នាឈរឈ្មោះ ។ ឈរឈ្មោះដោយមិន
ញញើត ។

លោក ទេព នីថា អគ្គលេខាធិការនៃគណៈ



កម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតបានបង្ហាញតួលេខ
បណ្តោះអាសន្នថា គណបក្សចំនួន១១បានចុះបញ្ជីចូល
រួមបោះឆ្នោតប្រកួតប្រជែងកាន់កាប់តំណែងឃុំសង្កាត់ចំ
នួន១៦៣៣នៅទូទាំងប្រទេស ។ ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ
ចំនួន៩លាន២សែននាក់ បានចុះឈ្មោះរួចរាល់ហើយ
ដើម្បីចូលរួមការបោះឆ្នោតឃុំសង្កាត់នៅខែមិថុនា
ខាងមុខនេះ ។

អត្ថបទផ្សាយនៅថ្ងៃ អាទិត្យ ០៤ មីនា ២០១២



ខាងមុខនេះ ។ សកម្មជនគណបក្សនយោបាយមួយ
ចំនួនហ៊ានគាំទ្រគណបក្សក្នុងចិត្ត ប៉ុន្តែមិនហ៊ានឈរ
ឈ្មោះទេ ពីព្រោះពួកគេខ្លាចប៉ះពាល់ដល់អាជីវកម្ម
និងដល់ការងាររបស់ពួកគេ ។

“ហ៊ានគាំទ្រគណបក្សក្នុងចិត្តប៉ុន្តែមិនហ៊ានចេញ
មុខជាសាធារណៈទេ” ។ នេះជាការលំបាករបស់គណ-
បក្សនយោបាយមួយចំនួនក្នុងការស្វែងរកបេក្ខជនឈរ
ឈ្មោះសម្រាប់ការបោះឆ្នោតជ្រើសរើស ក្រុមប្រឹក្សា

ថ្ងៃអាទិត្យនេះថា គណបក្សរបស់លោកជួបប្រទះការ
លំបាកមួយចំនួនក្នុងការស្វែងរកបេក្ខជនឈរឈ្មោះ
សម្រាប់ការបោះឆ្នោតឃុំសង្កាត់ នៅទីក្រុងភ្នំពេញ ។
តំណាងរាស្ត្ររូបនេះបានបញ្ជាក់ថា សកម្មជនរបស់លោក
មួយចំនួនដែលជាមន្ត្រីរាជការ និងជាអាជីវករហើយ
ស្រឡាញ់គណបក្សសិទ្ធិមនុស្សនោះ មិនហ៊ានឈរឈ្មោះ
ទេពីព្រោះពួកគេខ្លាចខ្ចីប្រយោជន៍របស់ពួកគេ ។ ពួក
គេមិនឈរឈ្មោះមែន ប៉ុន្តែពួកគេនៅតែបន្តគាំទ្រ



វិទ្យាសាស្ត្រសុខភាព ART OF WELLNESS CENTER

647 Bainbridge St. Phila PA., 19147 215-305-2238

ទទួលព្យាបាលខ្លួន និងបញ្ហាផ្លូវចិត្តធ្វើនៅតាមចម្លាប់ និងជំនឿរបស់លោកអ្នកដោយប្រើ
របៀបបច្ចេកទេសអាស៊ីនិងបច្ចេកវិទ្យាបច្ចិមប្រទេស ។

ទទួលព្យាបាលគ្រប់វិធី

- ប្រើមូលត័តថ្នាំ • ចាប់សរសៃ • ចិត្តវិទ្យា • យោគ/តាវនា

TREATMENT TYPE

- Acupuncture • Acupressure • Psychotherapy • Yoga/ Meditation



www.artofwellnesscenter.com

ចំពោះលោកអ្នកមានការលំបាកណាមួយដូចចំណុចខាងក្រោម ៖

- | | | | |
|--|--------------------------------------|----------------------------------|----------------------------|
| ● Weight Management for Adult & Children | ● គ្រប់គ្រងទម្ងន់សម្រាប់ចាស់និងក្មេង | ● Insomnia (Difficulty Sleeping) | ● ដេកមិនលក់ |
| ● Diabetes | ● ទឹកនោមផ្អែម | ● Feeling Tired & Weak | ● អស់កម្លាំង មិនស្រួលខ្លួន |
| ● High Blood Pressure | ● លើសសម្ពាធឈាម | ● Stress /Anxiety | ● ភាពតាមតឹង/ការថប់អារម្មណ៍ |
| ● High Cholesterol Level Issue | ● លើសកំរិត កូលេស្តេរ៉ូល | ● Depression | ● ធ្លាក់ទឹកចិត្ត |
| ● Pain Management | ● ឈឺខ្លួនប្រាណគ្រប់កន្លែង | ● Family Issues | ● មានវិបត្តិក្នុងគ្រួសារ |
| ● Nutrition Consultation (Free) | ● ពិគ្រោះពីម្ហូបអាហារ (មិនយកកំរៃ) | ● Addiction Issues | ● ការញៀន និងអ្វីមួយ |
| ● Women's Health | ● សុខភាពស្ត្រី | ● Anger Management | ● មានកំហឹងច្រើន |

យើងទទួលយក AETNA និង UNITED HEALTHCARE CIGNA

ភោជនីយដ្ឋាន គុជក្រុងចិនថ្មី

ដោយ : សុភិម

“គុជក្រុងចិន ឬ New China Pearl” ជាឈ្មោះ ភោជនីយដ្ឋានមួយស្ថិតនៅពាក់កណ្តាលផ្លូវពីទីក្រុង ឡូរីលទៅលីន-វីវ៉ែនៃរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ។ គេអាចមើលឃើញអាគារចម្លែកពណ៌ក្រហមពីផ្លូវធំមានរាងដូចជាប្រាសាទ ឬរ៉ាំរ៉ៃនៃស្រុកចិនបុរាណស្តីម៉ែស្ត្រីលើទីធ្លាដ៏ធំទូលាយ ហើយមានចំណាស់ប្រមាណ៣០ឆ្នាំហើយ ។ ភោជនីយដ្ឋានដែលមានរក្សាក្បាច់រូបរាងប្រែប្រួលរបស់ប្រទេសនេះ គេមិនសូវឃើញមានសូម្បីតែនៅ “ឆាយណាភោស” នៃទីក្រុងបូស្តុនក៏មិនសូវប្រទះផង ។

ទាក់អារម្មណ៍បានពីខាងក្រៅហើយ ដល់ចូលដល់ក្នុងការតាំងលំអរក្បាច់បុរាណនៅតែបន្តដល់ក្នុងសាលដ៏ធំទូលាយចែក ជាច្រើនបន្ទប់ដើម្បីទទួលភ្ញៀវបានរហូត ៤-៥០០ នាក់ បន្ទប់កញ្ចក់ដ៏ធំវែង លំអដោយនាគរាជពណ៌

លឿងដណាងឱ្យបន្ទប់ស្តេចក្រុងចិន ទីនោះជាកន្លែងទទួលភេសជ្ជៈ និងកំសាន្តល្បែងអេឡិចត្រូនិចនានា ។



មុននឹងចូលសាលភោជនាហារមានរង្វង់ទទួលភ្ញៀវមួយលំអដោយក្បាច់ចម្លាក់ល្អៗធ្វើឱ្យ មានអារម្មណ៍ថាជាទីទទួលភ្ញៀវវិសាលដ៏ធំផុតសម្រាប់នរណាដែលបានមកដល់ទីនេះ ។ ខាងក្នុងមានបន្ទប់បីបួនទៀត រៀបរៀងដូចនៅកណ្តាលលំអដោយក្បាច់ក្បូរ ជាលើ ជាកញ្ចក់ជារូបចម្លាក់ប្លង់រូបក្បាច់ជំនាន់ចាស់ មកតាំងលំអរតាមផ្លូវឬតាមជញ្ជាំង ឬនៅពិដាន ដែលធ្វើឱ្យភ្ញៀវយល់ថា អ្នកម្ចាស់ហាងរូបនេះចេះណែនាំយកសិល្បៈជារូបរាងមិន មកធ្វើឱ្យជនគ្រប់រូប ចេះស្រឡាញ់ និងលំអរទាំងនោះបានយ៉ាងប្រសើរ ។

ម្ចាស់ហាងឈ្មោះ ម៉ាក វ៉ង Mark Wong មកពីខេត្តកំពង់ចាមប្រទេសចិន ជាមួយក្រុមគ្រួសារតាំងពី ៣០ឆ្នាំមុនមករស់នៅកាលីហ្វ័រនៀ តែដោយសារ



ការព្យាយាមដ៏ខ្លាំងនៅទីនោះ គាត់ក៏រៀនខ្លួនមកនៅបូស្តុន ហើយធ្វើការនៅភោជនីយដ្ឋាន ទីនោះច្រើនឆ្នាំមុនមកដល់ “គុជក្រុងចិន” នេះជិត ២០ ឆ្នាំហើយ ។ ម៉ាកបាននាំមកបង្ហាញមុខម្ហូបច្រើនមុខហើយនិយាយថា “ភ្ញៀវណាដែលមិន



ចង់ទៅឆ្ងាយដល់បូស្តុនអាចរក ម្ហូបអាហារចិន គ្រប់យ៉ាងនៅហាងខ្ញុំ មិនចាំបាច់ទៅដល់ឆាយណាភោសនោះទេ” ។ នៅ “ឆាយណាភោស” នេះមានម្ហូបចំហុយឆ្អិនស្រាប់ហៅថា ឱម ស៊ីម គ្រប់មុខ បំរើនៅក្តៅហុយៗគួរឱ្យស្រក់ទឹកមាត់ ឬក៏ម្ហូប ដែលបញ្ចេញចំអិនមានឆាបង្កង ឬស៊ុប ឬសម្ល ត្រៀមបំពង ។ល។ ដែលលោក វ៉ង បន្តថា “ម្ហូបចិន តំបន់កំពង់ចាមជើងដល់ត្បូងហាងខ្ញុំអាចបំពេញ បំណងបានទាំងអស់” ។

ម៉ាកបានតែងខ្លួនសំលៀកបំពាក់ស្រស់ស្អាតដើម្បីមកបង្ហាញ ម្ហូបដល់យើង តែតាមពិត ម៉ាកនិយាយថា “ខ្ញុំធ្វើការនៅហាងនេះ តាំងពីលាងចានដល់បោសផ្ទះ រួចធ្វើម្ហូប រួចបំរើតុ ខ្ញុំស្គាល់និងបានធ្វើការងារទាំងអស់នេះយ៉ាងយូរ ឆ្នាំក្រោយមកខ្ញុំក៏បានបំរើនៅកន្លែងលាយស្រាបានច្រើនឆ្នាំថែមទៀត ដែលនៅទីនោះធ្វើឱ្យខ្ញុំស្គាល់ភ្ញៀវបានច្រើន” ។ ភ្ញៀវរបស់ “ឆាយណាភោស” ថ្ងៃនោះ មានពួកអាមេរិកាំងជាច្រើននៅផ្នែកខាង “បា” ដែលមានលក់ភេសជ្ជៈតែក្រុមអាស៊ីតិចតួច បើនៅក្នុងសាលខាងភោជនាហារវិញ មានជនអាស៊ីច្រើនជាងអាមេរិកាំងហើយយើងក៏ឃើញគ្រួសារខ្មែរ២-៣គ្រួសារដែលនិយាយខ្មែរច្រើនមកហាងនោះដែរ ។ ម៉ាកបានរៀនខ្លួនមកពីប្រទេសចិនពី៣០ឆ្នាំមុនដោយសារ “ខ្ញុំត្រូវការសេរីភាពនៅ កង់ តុង ខ្ញុំមិនអាចធ្វើអ្វីបានទេ ! តែខ្ញុំ ក៏ពុំដែលស្រមៃឃើញថា ខ្ញុំនឹងក្លាយទៅជាម្ចាស់នៃភោជនីយដ្ឋានដ៏ធំនេះតែម្នាក់ឯងនោះ...ទៅ

ពេលដែលម្ចាស់ហាងមុនគេចង់លប់ធ្វើភោជនីយដ្ឋាន គេក៏សេងឱ្យខ្ញុំក្នុងតម្លៃល្អខ្ញុំក៏ទទួលតាមកំណាងដែលខ្ញុំមានពុំចាំបាច់មានដៃគូទេ... កម្លាំងខ្ញុំគឺ ខ្ញុំស្គាល់ភ្ញៀវច្រើននៅពេលខ្ញុំធ្វើការនៅលាយស្រា ហើយខ្ញុំដឹង និងស្គាល់កិច្ចការគ្រប់កន្លែងទាំងអស់ នៅក្នុងហាង...ហេតុនេះហើយបានជាខ្ញុំហ៊ានប្រថុយយក “គុជក្រុងចិន” នេះមកកាន់ ។ ម៉ាកពុំមែនធ្វើការតែម្នាក់ឯងទេ ភរិយាក៏នៅកាន់ការងារ “ឆាយណាភោស” យ៉ាងរឹងមាំជាមួយគ្នាដែរ ទាំងពីរនាក់មានកូនបី ដែលម៉ាកនិយាយថា “សុទ្ធតែរៀនសូត្រប្រសើរទាំងអស់...ចំណែកខ្ញុំពុំបានរៀននៅសាលាណា ទេ គឺនៅសាលាកន្លែងធ្វើការទាំងអស់ទាំងភាសាអង់គ្លេស ក៏ដូចចំណេះខាងភោជនីយដ្ឋាន” ។ ម៉ាក បានគិតមិនខុសមែន កាលពី៣០ឆ្នាំ មុនថ្ងៃនេះគាត់អាចនិយាយបានហើយថា “ទាល់តែគាត់មានសេរីភាពពិតប្រាកដ ទើបគាត់នឹងក្រុមគ្រួសារអាចទទួលសំណងពីប្រទេសនៃកំពុងណាងនៃ ស.រ.អា នេះបាន” ។ ថ្ងៃនេះយើងពុំអាចបង្ហាញរូបថតនៃគ្រួសារគំរូនេះបាននៅឡើយ យើងសង្ឃឹមថា អ្នកស្រីវ៉ង និងបង្ហាញខ្លួននៅថ្ងៃក្រោយជាមិនខាន ។



Major Sim Enterprises, Inc.

Home Improvement

ជាងសំណង់កាស៊ីម

License#CS 88569 Registration#153685
978-452-7467 / 978-421-3672 / 978-420-8551
FREE ESTIMATES
60 Middlesex St. (Rte.110) Lowell, MA 01852

ជួសជុល កែលំអរ សង់បន្ថែម

● Kitchen	ចង្រ្កានបាយ	● Siding	ជញ្ជាំង
● Livingroom	បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ	● Window	បង្អួច
● Bathroom	បន្ទប់ទឹក	● Door	ទ្វារ
● Bedroom	បន្ទប់ដេក	● Basement	ជាន់នៅក្រោមដី
● Roofing	ដំបូល	● Additions	បន្ថែមបន្ថែម

Residential • Commercial • Industrial
ទទួលប្រាក់គ្រប់ប្រភេទ

Bank Loan, Insurance, Compensation, Credit Debit Card, Check & Cash

More information call: 1.978.452.7467

www.simshomeimprovement.com
Boreth@simshomeimprovement.com

តក់កំណើត ១

ក្រុមប្រឹក្សាសាលាក្រុងហ្សឺណាដែលហ្វៀ...

ជាជនភៀសខ្លួនដូច ជាភូមា-កាវេន ឬស្តេស្តេស្តេ-ណេប៉ាល់។ ក្រុមប្រជាជននោះពុំមានអ្នកតំណាងហើយ យើងអញ្ជើញពួកគាត់ឱ្យមកប្រាប់យើងពីសេចក្តីត្រូវការរបស់គាត់ពីបញ្ហាផ្ទះសំបែងបញ្ហាសន្តិសុខ ដូចជាដើរយប់ត្រលប់ មានគេលបវាយ...។ល។ រឿងទាំងនេះ យើងនឹងនាំទៅប្រាប់សាលាក្រុង និងតាមដានដើម្បីជម្រាបឱ្យលោកចៅហ្វាយក្រុងមានវិធានការណ៍សម្រាប់ជួយដល់អ្នកទាំងនោះវិញ ។ បើចង់ទាក់ទងរកខ្ញុំ គឺទូរស័ព្ទមក "United Community" ២១៥ ៤៦៧ ៨៧០០ ២១៥ នៅជួនដូរលេខ៨ និង Snyder - នៅទីនោះគេមានបើកបង្រៀនភាសាអង់គ្លេសជូនសាធារណជនពីថ្ងៃច័ន្ទ ដល់ថ្ងៃសុក្រ ពេលព្រឹកពីម៉ោង១០ដល់១២ និងល្ងាចពីម៉ោង៦ដល់៨ ។

Mary Yee អ្នកស្រី ម៉ារី យី ទីប្រឹក្សាសាលាក្រុងខាងកិច្ចការអាស៊ានអាមេរិកាំង ឥឡូវនេះបន្តការសិក្សាថ្នាក់បណ្ឌិតខាងផ្នែកអប់រំ ។



"ថ្ងៃនេះយើងជួបក្រុមជនភៀសខ្លួនភូមាយើងចង់ឱ្យអ្នកទាំងនោះ ប្រាប់យើងពីសេចក្តីត្រូវការរបស់ ពួកគេហើយនៅអនាគតមកយើងនឹងត្រូវប្រាប់មកម្តងទៀតនៅទីនេះ ឬទីផ្សេងដើម្បីប្រាប់ពីវិធានការណ៍ថាតើយើងនឹងធ្វើអ្វីខ្លះ ដើម្បីនឹងជួយក្រុមអ្នកមកទីទាំងនោះ ឬក៏អ្នកដែលបានមកដល់ច្រើនឆ្នាំមកហើយ ដោយសារយើងដឹងថា ពួកអ្នកមកដល់ទីនេះត្រូវការពេលច្រើនឆ្នាំ ដើម្បីទម្លាប់

នៅក្នុងសង្គមអាមេរិកាំង ។ ដូចជាបងប្អូនដែលជាកូនចិនមកដល់ ស.រ.អា ក្រោយសង្គ្រាមលោកទី២ យើងបានយល់ពីការលំបាកនេះយើងសង្ឃឹមថា អាចនឹងជួយអ្នកទាំងនោះបាន ។ បើចង់ទាក់ទងរកខ្ញុំសូមផ្ញើសារ តាមរយៈការសែតខ្មែរថ្ងៃសុក្រនឹងបញ្ជូនមកដល់ខ្ញុំបាន" ។

ណីណា អាម៉ាដ Nina Ahmad ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាចៅហ្វាយក្រុងខាងកិច្ចការអាស៊ានអាមេរិកាំង

"ខ្ញុំមកស្តាប់វគ្គបំណងដ្ឋានអ្នកទាំងអស់គ្នា ហើយឱ្យប្រាកដក្នុងចិត្តថា អ្នករស់នៅហ្សឺណាដែលហ្វៀនេះ បានទទួលសេវាពីសាលាក្រុងបានគ្រប់គ្នា ហើយមានការស្វាគមន៍យ៉ាងកក់ក្តៅ ។ ថ្ងៃនេះយើងបានឮអំពីការព្រួយបារម្ភពីក្រដាសស្នាមអន្តោប្រវេសន៍ ជាទី១



-ទីពីរពីការងារចិញ្ចឹមជីវិត ទី៣ការធានាដល់សុខភាពដូច្នេះយើងត្រូវប្រុងមកវិញ ជាមួយអ្នកឯកទេសនាំចម្លើយមកជូនវិញនៅពេលក្រោយ ។

បើចង់ទាក់ទងរកយើងខ្ញុំសូមទូរស័ព្ទក្នុងវេបសាយរបស់យើង ឬក៏ទូរស័ព្ទទៅលេខ ២៦៧ ៣០៤ ១៦៧០" ។

អេឌី ថយ Andy Toy ទីប្រឹក្សាចៅហ្វាយក្រុងហ្សឺណាដែលហ្វៀខាងពាណិជ្ជកម្មខ្នាតតូច "ខ្ញុំមកជាតំណាងគណកម្មាការសាលាក្រុងផង ហើយខ្ញុំក៏ចង់ណែនាំឱ្យមានការបើកពាណិជ្ជកម្ម ដោយក្រុមអ្នកមកដល់ថ្មី ដែលយើងអាចជួយឱ្យបើក ឬណែនាំឱ្យមានឯករាជ្យហិរញ្ញវត្ថុទៀតផង ។

បើចង់ទាក់ទងរកខ្ញុំ ២១៥ ២៤៣ ៤១០១ នៅកន្លែងយើងមានធនធានច្រើនសម្រាប់ជួយ" ។

ថយ ថ្លៃង Thoai Nguyen ទីប្រឹក្សាចៅហ្វាយក្រុងហ្សឺណាដែលហ្វៀនាយកប្រតិបត្តិ "ស៊ីម៉ាក់"

"ខ្ញុំមកស្តាប់ប្រជាពលរដ្ឋមកដល់ថ្មី ហើយធ្វើយ៉ាងណាឱ្យមានការទទួលសេវាសុខភាពអប់រំ និងសេវារបស់ក្រុង ។ យើងធ្វើកិច្ចប្រជុំរបៀបនេះច្រើនដងក្នុងមួយឆ្នាំៗ ដើម្បីជួបសហគមន៍ដើម្បីដោះស្រាយការទាមទាររបស់ពួកគេ ។

បើចង់ទាក់ទងខ្ញុំសូមទូរស័ព្ទទៅ "ស៊ីម៉ាក់" ២១៥ ៤៦៧ ០៦៥០" ។

ដោយ : ខ្មែរថ្ងៃសុក្រ





គោរពនិយមន័យ នាយឯកស្ថាន China Star

មានម្ហូបចិន
ម្ហូបប៉ូលីណេស៊ី
ម្ហូបចិនកង់តុង
ម្ហូបមីប៉េរិន

Chinese -Polynesian -Cantonese -Mandarin
369 Broadway St., Lowell, MA 01854
Tel: 978-454-7578, 978-454-7507

Open Daily: Sun. to Thurs. 11:00 AM to 1:00 AM
Fri. and Sat. 11:00 AM to 3:00 AM



យើងអាចយកម្ហូបទៅដល់ផ្ទះបាន
We Deliver All Day: 11:30 AM to 1:00 AM Available to most areas.
Min. \$10.00 Delivery Charge \$2

\$16.95 SPECIAL 2 Lobsters w/ Scallion & Ginger



ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍អន្តរជាតិ-អង្គរ

Angkor International Travel Agency



World Wide Travel & Tour Service
Cambodia - Vietnam - Laos - Thailand

ទទួលផ្ញើរប្រាក់ទៅស្រុកខ្មែរ សេវាអន្តោប្រវេសន៍
សេវាលិខិតឆ្លងដែន កក់សណ្ឋាគារ ឬជួលឡាន

USA
4931 N. Old York Rd.
Philadelphia, Pa 19141
Tel: (215) 329-2036
Fax: (215) 329-7176
General Manager NARY PO
angkortravelphilly@yahoo.com

Cambodia Office: Victory Travel (Skin Belle)
No 57B, Eo Street 205 Toul Svay Prey 2.
Phnom Penh, Cambodia.
Ms. Chenda: 023-221069 * 012-851575
Or Mr. Sin Po: 012 429407 * 011-541111.

SERVING SINGAPOR, EVA AIR, CHINA, ASIANA KOREAN AILINES

សារព័ត៌មានខ្មែរប៉ុស្តិ៍ ស.រ.អា.លេខ១០០ភាគ២



តពីលេខមុន

ដោយ : គឹម ហៀង

ដើម្បីឱ្យមិត្តអ្នកអានដែលមិនបានជ្រាបពីការងារ ហើយបានធ្វើកន្លងមក ហើយកំពុងបន្តដំណើរទៅមុខទៀត បានងាយយល់នឹងអាចចូល

ក្នុងករណីជួយប្រមូលកូនខ្មែរដែលបោះបង់សាលារៀន ឱ្យត្រឡប់មករៀនសូត្រសារជាថ្មី ។ បើសាលាបានបណ្តេញក្មេងដោយកំហុសឆ្គងអ្វីមួយឱ្យចេញពីសាលា ក្រុមយើងជាអ្នកទៅសុំឱ្យចូលរៀនវិញប្រសិនបើសាមីខ្លួន នៅតែចង់រៀនតទៅទៀត ។ តាំងពីដើមមកគ្រួសារខ្មែរយើងចេះតែមានភាពខ្មាស់រៀន

ឯកូនស្រីគាត់កំពុងជាប់នៅក្នុងការ ឃុំឃាំងឃ្លាំមើលកុំឱ្យវិបត្តិកើតឡើងលើខ្លួននាងទៀត ។ ដោយសារវិបត្តិត្រូវសារលោក ម៉ៅម៉ិន ក្រុមសមាគមគាំទ្រគ្រួសារខ្មែរនៅហ្វីឡាឌែលហ្វីយ៉ាបានសង្គ្រោះទាន់ពេល ចំពោះគ្រួសារខ្មែរមួយដែលមានរឿងស្រដៀង គ្នារបៀបកើតឡើងតែបានមកទាក់ទងទាន់ពេលវេលាក្រុមយើងបានទៅរំលត់វិបត្តិបានភ្លាម សាមីខ្លួនបានជាស្រួលប្រហើយក៏មានបំណងទៅបន្តការសិក្សាឡើងវិញ ដើម្បីអនាគតគ្រួសារជាថ្មីវិញដែរ ។ សុំអភ័យទោសមិនហ៊ានជូនឈ្មោះ និងអាស័យដ្ឋានច្បាស់លាស់ ដោយពុំបានសុំការអនុញ្ញាតពីសាមីជន ។ បើមិនប្រាប់កន្លែងរមាស់ តើគេមិននឹងជួយអែបបាន? ។ ដោយសារការស្រាវជ្រាវរបស់ក្រុមយើងខ្ញុំនេះ យើងបានដឹងថា

មិនមែនមានតែប៉ុណ្ណឹងទេ ក្នុងពេលនេះយើងបានជួយឱ្យកូននិងឪពុកម្តាយដែលនិយាយមិនត្រូវគ្នា ជួបមុខគ្នាបានតែបោកចោទបោកឆ្លាំង ដើរដាក់បណ្តាសារលេខ ។ ក្រុមយើងខ្ញុំបានផ្សព្វផ្សាយយ៉ាងរលូន កូនអាចវិលទៅសាលាវិញ មកពីសាលាចេះជួយសំអាតផ្ទះជួយលក់ដូរម្តាយ ចេះហៅម៉ែនិយាយទៅកាន់ម៉ែថាខ្ញុំខ្លា ។ ក្រុមយើងក៏បានសុំឱ្យកូនៗដែលរដ្ឋយកទៅចិញ្ចឹមមកឱ្យម្តាយឪពុកវិញបានមួយចំនួនដែរ សូមឱ្យមានតំនិតជានិច្ចថា យើងមកនៅប្រទេសមួយដែលមានវប្បធម៌ប្លែកពីយើង ត្រូវរៀនរស់នៅរបៀបស្រុកនេះ កូនចៅយើងវាមិនអាចយល់តាមយើងបានទេ យើងរៀនយល់តាមវាវិញ ទើបអាចរកភាពសុខដុមរមនាទៅកើត ។ បើលោកអ្នកចង់ចេះរបៀបដោះស្រាយជាមួយ



ស្ថាបនិកកាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍សហរដ្ឋអាមេរិក

លេខ១៣
លេខ១០១

KhmerPost USA
ទូរស័ព្ទ : (215) 353-3847, តេឡិ : (707) 344-6632

"NEW YEAR BABY" នៅភ្នំពេញដែលស្វិតស្វា

V-MART
THE LARGEST ETHNIC FOOD MARKET IN THE TRI-STATE AREA



សិស្សខ្មែរយើងបានបោះបង់សាលាមានចំនួនពី៦០ទៅ៧០ភាគរយ គិតពីសិស្សបឋមសិក្សារហូតវិទ្យាល័យ មកពីបុព្វហេតុច្រើនយ៉ាង ។ យើងសុំអំពាវនាវដល់បងប្អូនខ្មែរគ្រប់គ្រួសារទាំងអស់ សូមឱ្យបើកចំហររឿងគ្រួសារឱ្យតែងតែបានដឹង ពិសេសឱ្យក្រុមសមាគមគាំទ្រគ្រួសារខ្មែរនៅហ្វីឡាឌែលហ្វីយ៉ាជួយកុំឱ្យមានវិបត្តិដែលមិនគួរកើតឡើងទៅជាកើតឡើងបានគួរឱ្យស្តាយ! ចាប់ពីពេលនេះទៅ បើអស់លោកមានវិបត្តិដូចជា៖ -ព្រួយចិត្តយ៉ាងខ្លាំង ឬមានការអស់សង្ឃឹមយ៉ាងខ្លាំង -បាត់ការចូលចិត្តធ្វើអ្វីៗ ដូចជាការងារសព្វមួយដង ឬកិច្ចការកំសាន្តដែលធ្លាប់តែចូលចិត្តធ្វើ ឬអនាម័យសម្រាប់ខ្លួន -ភាពដេកមិនលក់រំពៃ មិនឃ្លានមិនស្រេក, ស្រកទម្ងន់, អស់កម្លាំងរំពៃ, មានទុក្ខក្នុងមិនទៀងទាត់, ការធ្លាក់ទឹកចិត្ត, ការតក់ស្លុត, ឬក្នុងយ៉ាងខ្លាំងក្នុងករណី៖ ដូចបេះដូងដើរញាប់ ដោយសម្ពាធឈាមឡើង, ឈឺព្រះពន់, ភ័យញ័រ, ព្រួយដោយមិនចង់កាន់ការអ្វីទាំងអស់, មានការអស់សង្ឃឹមខ្លាំង ។ល។ និង ។ល។... និងនៅមានច្រើនទៀត សូមអស់លោកអ្នកមានរោគសញ្ញាដូចបានពិពណ៌នាខាងលើ ឬប្រកបពីនេះទៀត សូមអញ្ជើញមកជួយយើងខ្ញុំ យើងខ្ញុំនឹងជួយដោះស្រាយ ដោយពឹងផ្អែកទៅលើក្រសួងជំនាញផ្សេងៗជូនលោកអ្នកបានដោយគ្មានគិតកំរៃឡើយ ។ កុំលាក់ល្អោមឱ្យវិបត្តិកើតឡើងបានឱ្យសោះ ។

កូនចៅ យើងនៅស្រុកនេះឱ្យមានភាពរលូន សូមចូលរួមជាមួយយើងខ្ញុំក្នុងនាមជួយជាមួយអ្នកជំនាញដែលតែងមកជួយលំដាប់ "សមាគមគាំទ្រគ្រួសារខ្មែរ" យើងខ្ញុំបានចូលរួមរៀនសូត្រចប់វត្ត និងបានទទួលសញ្ញាបត្រមួយសន្លឹកផង ហើយអាចជួយឱ្យលោកអ្នកបានរស់នៅសុខសាន្តជាមួយកូនចៅផង ។ នៅពេលខ្លីខាងមុខនេះ សមាគមគាំទ្រគ្រួសារខ្មែរនឹងធ្វើបុណ្យផ្ការបបួលមួយ ដើម្បីធ្វើឱ្យសមាគមនេះបានពេញលេញជាសមាគមមួយអាចបម្រើបងប្អូនរួមឈាមយើង ពេញដៃពេញជើង ព្រោះពាណិជ្ជកម្មនេះយើងខ្ញុំទាំងអស់គ្នាបានរៀប ចំខ្លួនឱ្យចាស់ទុំ ល្មមក្នុងកិច្ចការបម្រើសហគមន៍ខ្មែរ ក្នុងផ្នែកមួយជួយដោះស្រាយវិបត្តិផ្សេងៗដែលបានរៀបរាប់ខាងលើនេះ ។

យើងឃើញថា សារព័ត៌មានខ្មែរផ្តល់សេចក្តីសហរដ្ឋអាមេរិកមិនមែនគិតតែសរសេរព័ត៌មានមួយមុខដូចសារព័ត៌មានឯទៀតនោះទេ តែមានបំណងបបួល, អំពាវនាវបងប្អូនរួមឈាម ឱ្យខំប្រឹងនាំគ្នាប្រកៀកស្មាជួយដោះស្រាយកិច្ចការច្រើនផ្នែកនៃសង្គម ដែលយើងចាញ់ឆ្ងាយជនជាតិដទៃ ។ កិច្ចការទាំងនេះយើងមិនអាចធ្វើម្នាក់ឯងកើតទេ ឱ្យតែយើងចេះនាំគ្នាបង្កើតវត្តបាន យើងក៏អាចរួមគ្នាយើងអាចធ្វើកិច្ចការធំៗនោះ បានមិនដល់ថ្នាក់ធ្វើពុំកើតនោះទេ គ្រាន់តែការគ្រប់គ្រងឱ្យមានវិទ្យាសាស្ត្រគ្រប់គ្រាន់ កុំឱ្យដូចគ្រប់គ្រងវត្តអារាម **តទៅទំព័រ ១៤**



រួមជាមួយយើងខ្ញុំបាននោះ ខ្ញុំសុំជំរាបថា យើងខ្ញុំបានប្រមូលផ្តុំគ្នាជាមួយកម្លាំងក្រុមសារព័ត៌មានខ្មែរផ្តល់សហរដ្ឋអាមេរិក បង្កើតជាក្រុមមួយឈ្មោះថា "សមាគមគាំទ្រគ្រួសារខ្មែរ" ។ ទោះមិនទាន់បានពេញមុខពេញមាត់ជាសមាគមមួយនៅឡើយក៏ដោយ តែក្រុមនេះបានបញ្ចេញ សកម្មភាពអស់រយៈពេលពាណិជ្ជកម្មហើយ

មិនហ៊ានឱ្យគេដឹងក្តីទុក្ខរបស់គ្រួសារខ្លួន ហេតុនេះហើយមានវិបត្តិធំៗ កើតឡើងគួរឱ្យស្តាយព្រោះវិបត្តិទាំងនោះបើគេដឹងមុន គេនឹងទប់ស្កាត់មិនឱ្យកើតឡើងបានឡើយ ។ យកឧទាហរណ៍វិបត្តិដ៏ធំចុងកើតឡើងក្នុងគ្រួសារលោក ពូ ម៉ៅម៉ិន បណ្តាលឱ្យកូនស្រីគាត់ចាក់សម្លាប់ចៅតាត់អស់ដល់ទៅ២នាក់

សិក្ខាសាលាស្តីពីការទិញផ្ទះលើកដំបូង

First Time Home Buyer Workshops



សូមអញ្ជើញចូលរួមជាមួយយើង ដើម្បីរៀបចំខ្លួនទិញផ្ទះទី១របស់លោកអ្នកបានពីរដងក្នុង១ខែ នាឆ្នាំ២០១២ នេះ យើងនឹងបង្រៀនលោកអ្នកមួយជំហានម្តងៗ រៀបចំឱ្យចេញពី Bad Credit ឬគ្មាន Credit ទៅកាន់ការទៅសំណើសុំប្រាក់កម្ចីក្នុងឈ្មោះលោកអ្នកនៃផ្ទះរបស់លោកអ្នកបានសំរាប់យើងនេះមិនមានយកកំរៃនិយាយ ភាសាខ្មែរ ហើយគ្មានចេញថ្លៃអ្វីទាំងអស់ បើលោកអ្នកមានបញ្ហាត្រូវតែបង្ហាញយកដូចយើងក៏អាចជួយ បានដែរ -សូមអញ្ជើញទូរស័ព្ទករណីដើម អូ សេង ថ្ងៃនេះ បើចង់ដឹងពីការទិញផ្ទះនេះ បន្ថែម ឬក៏ចង់ ដឹងថា តើ យុទ្ធសាស្ត្រ អាចជួយលោកអ្នកបានប៉ុណ្ណា? គឺទូរស័ព្ទ 215-467-8700 x219

សូមអញ្ជើញចុះឈ្មោះថ្ងៃនេះ ដើម្បីចូលសិក្ខាសាលាតាមថ្ងៃដូចតទៅ៖
ថ្ងៃអង្គារ ៣១ មករា ២០១២ ពីម៉ោង ៥:៣០ ដល់ ៨:៣០ ល្ងាច
ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ១៦ កុម្ភៈ ២០១២ ពីម៉ោង ៥:៣០ ដល់ ៨:៣០ ល្ងាច
ថ្ងៃអង្គារ ២៨ កុម្ភៈ ២០១២ ពីម៉ោង ៥:៣០ ដល់ ៨:៣០ ល្ងាច
ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ១៥ មីនា ២០១២ ពីម៉ោង ៥:៣០ ដល់ ៨:៣០ ល្ងាច
ថ្ងៃអង្គារ ២៧ មីនា ២០១២ ពីម៉ោង ៥:៣០ ដល់ ៨:៣០ ល្ងាច
ព័ត៌មានបន្ថែមស្តីពីសិក្ខាសាលាសូមអញ្ជើញទូរស័ព្ទទៅ 215-467-8700

United Communities of Southeast Philadelphia
2029 s. 8th Street. Tel. 215 -467-8700 ext. 220
(8th & Snyder Ave) Fax: 215 -467-1042
Philadelphia, PA 19148 www.ucsep.org



តមកដំណើរ ៨ អ្នកប្រចណ្ឌថ្មីជាប់លេខ...

បងដៃម្ខាងទៀត ទ្រព្យក្រោម តូច... អើ! អញ្ចឹងទើប ត្រូវឃើញទេអញ្ចឹងវាស្រួលជាងមុនមែនទេ? ។ កា ព្រឹមត្រាស់ប្រាសនៅសៀម រង់ចាំមើលទៀតលែង កើតបែបអាក្រក់ប្រើយៈ បែបវានៅខាងក្នុងបន្ទប់ មើលវាមិនឃើញសោះ ឥឡូវកូនវាដែលយំទៀត ហើយ ប្រហែលពួកវាកំពុងអីៗ នឹងគ្នាហើយ! ខ្ញុំ ធាក់ទ្វារទំលាយចូលណាពូ ប្រើយខ្ញុំទៅស៊ីសាច់វា ក្នុងពេលវាអីៗនឹងប្តីខ្ញុំ ។ នាយប្រើយហាមមិនទាន់ កាព្រឹមធាក់ទ្វារមួយកម្លាំង ត្រាំងៗ សមទ្វារអត់ មានខ្មាស់គន្លឹះផងក៏បើកខ្លាចល្អផង ក៏ឃើញនាយ ប្រញាក់ពុម្ពអង្គុយបីកូនដាច់ចេញទឹកដោះ គោងម្តាយ វាកំពុងអង្គុយលើកៅអីមួយទៀតក្បែរ នោះចាំ ប្រាប់របៀបធ្វើឱ្យបានត្រឹមត្រូវ ។ ម្នាក់ៗ វាក៏អើ ស្រឡាញ់កាំងកាព្រឹមរហ័សដូចផ្នែកបន្ទោរបីកូន ទៅហុចឱ្យប្តីៈ ទែ! តាបីប្រញាក់កូនឯងមានមិនព្រម នៅផ្ទះបីទេ មើលបានជាមកបីកូនគេវាជាកូនតាបី ប្រញាក់ឯងដែរឬ? អញ្ចឹងហើយជាបាវហាមមកជួប មែកូនវាមែនទេ? ។ នាងម្ចាស់ផ្ទះត្រូវតែបោះពាល់ កិត្តិយសក្រោកឈរសំឡូតៈ ទែ! អ្នកឯងជាអ្នកណា? ជាចោរក្បួនទំលាយទ្វារចូលមកប្លន់ផ្ទះយើងឬ? ពូអី គេនោះទៀតដឹងថា ប្តីយើងមិននៅផ្ទះនាំគ្នាមកប្លន់ ឬ? ។ ពូប្រើយ លុតជង្គង់ចុះត្រឹមហាមាត់និយាយមិន ចេញសំឡេង ដៃទាំងពីរសំពះទឹកមុខឡើងស្ទាង់អត់

មានឈាមសោះ ។ នាយប្រញាក់កូនដាច់ចេញទឹកដៃ សំពះសុំទោសៈ វាសុំទោសលោកស្រីវាជាប្រពន្ធខ្ញុំ វា តាមរកប្រថុណខ្ញុំ ឯពូខាងនោះឈ្មោះពូប្រើយអ្នក រត់កងខុបនៅភូមិអូរអណ្តូង គាត់ខុបប្រពន្ធខ្ញុំមក ហើយមើលទៅគាត់ជាមនុស្សល្អទេលោកស្រី ។ នាយ ប្រើយដៃទាំងពីរសំពះជាប់ ទើបហាមាត់និយាយ បានដោយជាប់ៗៈ បាទ! បាទ... ល្អទេបាទ! ម្ចាស់ផ្ទះ បន្ទូលសម្លេងៈ ពូចង់អី ទើបទំលាយទ្វារចូលមិនសុំ អនុញ្ញាតពីម្ចាស់ផ្ទះគេសិន? - អត់មាន... អត់មាន! ។ ម្ចាស់ផ្ទះឡើងឆ្ងល់សម្លឹង នាយប្រើយ ឡើងឡង់នាយ ប្រញាក់ឆ្លើយកាត់ៈ គាត់ចង់ថា គាត់អត់មានទំលាយ ទ្វារទេ មើលទៅ ហើយបែបអាក្រក់ប្រើយៈ មែនទេ ពូប្រើយ? ។ នាយប្រើយហាមាត់ម្តងៗៈ បាទមែន ហើយអត់មានអត់មានទេមែនហើយ! ។ ម្ចាស់ផ្ទះ បែបអាក្រក់កាព្រឹមដោយបន្ទូលកំហឹងៈ មានតែ បងឯងជាអ្នកទំលាយទ្វារចូលមែនទេ? កាព្រឹមហា មាត់ប្រាប់វាបងនិយាយមិនចេញ ។ ម្ចាស់ផ្ទះយល់ចិត្ត ក៏និយាយដោយសំរួលៈ បងឯងដឹងទេការទំលាយ ទ្វារ ការប្រើពាក្យគ្រោតគ្រាតរបស់បងឯងដោយ មើលងាយកិត្តិយសខ្ញុំអំបាញ់មិញ អាចធ្វើឱ្យបងឯង ជាប់គុកបានណា ប្រសិនបើខ្ញុំប្តីបងឯងមើលមើល ការប្រថុណរបស់បងឯងសម្បូរទេ? មនុស្សនៅក្នុង ភូមិត្រៃយ៉ាងណា ៗ តទៅទំព័រ ១៧

គោរាជនីយដ្ឋានកូរ៉េ
ស៊ីសាស៊ី
KOREAN * JAPANESE
(Mon.- Sat: 11pm to 11pm)(Sunday: 11am to 10 pm) www.seorabolphilly.com

SEORABOL
Sushi & sasimi
RESTAURANT

BBQ HOUSE
서라벌회관

(215) 924-3355
5734 Older 2nd St
Phila, PA 191 20

គោរាជនីយដ្ឋានកូរ៉េដ៏ល្បីល្បាញនោះហ្នឹងឡើយ

- មានសាច់អាំង "បាបេតូ" របៀបកូរ៉េ
- មានម្ហូបដបប៉ុនគ្រប់យ៉ាង-ស៊ីស៊ី ។ល។
- មានភេសជ្ជៈ "ស្រាវាញកូរ៉េ" ផ្អែមហើយឆ្ងាញ់គ្រប់ប្រភេទ
- មានបន្ទប់ "ភ្ញៀវកិត្តិយស VIP" បរិយាកាសយ៉ាងប្រសើរ សម្រាប់ភ្ញៀវពី១០ទៅ ៨០នាក់
- មានកន្លែងចតរថយន្តជំនួយ

សម្រាប់អ្នក ១២ សារព័ត៌មានខ្មែរឬស្តី ស.រ.អា...

របស់ខ្មែរដូចសព្វថ្ងៃនេះ គឺគ្រប់គ្រងតាមរូបមន្តនៃ អ្នកប្រាជ្ញអ៊ីស្រាអែលចងក្រងទុកមកស្រាប់។

ការដោះស្រាយបញ្ហាវិបត្តិត្រូវការខ្មែរនេះ ជា បញ្ហាមួយតូចទេ ដែលយើងយកមកដោះស្រាយមុន គេបានជោគជ័យ ហើយយើងនាំគ្នាដោះស្រាយបញ្ហា បន្ទាប់មកទៀតដូចជា៖

១-ខ្មែរនៅហ្វីឡាដេល្យាមាន៣០.០០០នាក់ តែមិនអាច មានអាគារមួយសម្រាប់ឱ្យខ្មែរធ្វើពិធីបង្គំល្បែង, អាពាហ៍ពិពាហ៍ ឬអាត្រីស្រមោលសរអី បានឡើយ ទោះបីបងប្អូនយើងមកតាំងទីលំនៅស្រុកនេះជាង៣០

៣០ឆ្នាំនេះ?

២-យើងមិនអាចមានផ្សារខ្មែរមួយធំដាច់ទិន យូននៅហ្វីឡាដេល្យានេះទេ រៀងរាល់ថ្ងៃទៅឬ?

៣-អង្គរខ្មែរ, សួរភ្នេត, ត្រីស្រស់, ត្រីភាត, ប្រហុក, ត្រីឆ្កែវ ។ល។ ត្រូវតែបិទផ្ទាំងកាតាមកពីសៀមពីយូន អញ្ជើញមកទៅឬ? តើមានបងប្អូន រួមឈាមណាមាន គំនិតជួយដោះស្រាយសារព័ត៌មានខ្មែរនេះ ចោល ចេញបានទេ? បើដោះបានយើងជួយបងប្អូន យើងបាន ច្រើនណាស់ពីការគ្រប់គ្រងទម្លាក់ផ្ទៃដោយគ្មានអាណិត អាសូរពីល្អិត បរទេសទាំងនោះ ។ ទោះទម្លាក់ផ្ទៃ



សកម្មភាពក្រុមគាំទ្រគ្រួសារខ្មែរឬស្តី ឆ្នាំទៅ ហើយក៏ដោយ ។ សហគមន៍ខ្មែរយើងបានខាត បងប្អូនយើងយ៉ាងណា តែការជួលហាងគេក្នុងជាង ហើយឱ្យតែគេទិញក៏សុខចិត្តដែរ ព្រោះត្រូវការលុយ សងការ ខ្ចីបុលគេធ្វើដើមទុន ។ អង្គរ, ស្រូវ, តម្លងមី,



សណ្តែក, គ្រាប់ស្វាយចាន់ទី, កៅស៊ូក្រប ។ល។ ត្រូវ ប្រឈមមុខនឹងបញ្ហាផលិតផ្ទៃបានផលលក់ថោកនេះ ។ សូមបងប្អូនខ្មែរនៅលើទីបំផុត មេត្តារកមធ្យោបាយ ជួយប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរក្រីក្រ ចេញឱ្យរួចពីការជិះជាន់ពី ល្អិតបរទេសសិនទៅកុំឱ្យគេថា បញ្ហាខ្មែរខ្មែរ ចេះបានតែស៊ីញ៉េ ទោះរៀនដល់ថ្នាក់បណ្ឌិត ក៏ដោយ ធំខ្លាំងស៊ីញ៉េកាន់តែមហាជនកាន់តែអស់ដី អស់ទឹកអស់ ព្រៃព្រឹក្សា ។ ដូចពោលមកពីខាងដើម សារព័ត៌មានខ្មែរផ្ទុកសត្វ សហរដ្ឋអាមេរិកមាន ទស្សនៈវិស័យបែបនេះ ហើយ ដំណើរពិសេស១២មកលេខ១០០នេះ គឺអស់ រយៈពេល ៥ឆ្នាំហើយ យើងខ្ញុំខំបន្តស្រាវជ្រាវរកបងប្អូនឱ្យបាន កាន់តែច្រើន ដើម្បីរួមគ្នាវិនិយោគកម្សាន្តជួយអ្នក ទាញគ្នា ឱ្យផុតពីក្តីទុក្ខវេទនា ដោយសារវិបត្តិផ្សេងៗ, ពីអវិជ្ជាពីសេដ្ឋកិច្ចគ្រួសារទំនាប, ពីការដែលព្រងើយ កន្តើយក្នុងការសិក្សារបស់កូនចៅយើងទាំងអស់គ្នា ។ មាន តែសាមគ្គីរួមគ្នាជាមួយនេះហើយដែលយើងអាច ដោះស្រាយកិច្ចការធំៗបានជាសម្រេច ។ ចូរកុំរស់តែឯកឯងទៀតចាប់ពីពេលនេះទៅហើយ ខំកំទេចចោលនូវ គំនិតនិយម "អញ" ចោលចេញ ដើម្បី អនាគតខ្មែរមានស្ថិរ ក្តីចេញចេញព្រាងព្រាង ។ សូម ខំធ្វើឱ្យសហគមន៍ខ្មែរហ្វីឡាដេល្យាជាចំណុចចាប់ផ្តើមនៃ ជោគ ជ័យ ដើម្បីឱ្យបានជាចំណុចដំបូងបង្អស់នៃខ្មែរគ្រប់ មិត្តទីក្រៅ ឈរឡើងត្រូវទងជោគជ័យបន្តបន្ទាប់គ្នា កុំបិទខ្ទប់ខ្លួន ។ បើសហគមន៍ខ្មែរនៅបរទេសរីកចំរើនធំធេង ទើបមានសង្ឃឹមជួយ ដល់មាតុភូមិយើងបាន ។ បើយើងនៅតែក្នុងភាពជួយខ្លួនឯងពុំចង់រួចផុត តើសង្ឃឹមទៅលើអី ដើម្បីជួយដោះស្រាយមាតុភូមិយើង? ។

Advertisement for Pho Ha Saigon Vietnamese Restaurant. The ad features the restaurant's name in large, stylized letters, a red starburst graphic stating '7 days A Week 9am-9pm', and a photo of a bowl of pho. Below this, there is a map showing the restaurant's location at 320 W. Oregon Avenue, Suite 1 in Philadelphia, PA. The ad also includes contact information: Tel: (215) 389-1002 (Inside Oregon Market) and logos for Visa, MasterCard, and Discover.



PHARMACY

RITE PRICE . RITE ADVICE . WE CARE



សូមស្វាគមន៍

ក្នុងនាមជាឱសថការីខ្ញុំ ដាន់ ចាច់ មានសេចក្តីរីករាយ និងបំរើ បងប្អូនក្នុងសហគមន៍ឱ្យមាន សុខភាពល្អ មាំមួន គ្រប់គ្នា

- ធ្វើថ្នាំជូនដល់អ្នកដែលមានជំងឺ
- ទទួលទិញស្បៀងស្បែកគ្រប់មុខ
- ទទួលបន្ទុកផ្តល់ថ្នាំដែលលោកអ្នក កំពុងប្រើប្រាស់ក្នុងឱសថស្ថាន ផ្សេងៗ

- តម្លៃថោកៗបំផុត និងមានស្តុកឱសថគ្រប់មុខប្រភេទ
- ផ្តល់សេវាដោយរហ័សទាន់ចិត្ត
- មានឱសថវិទ្យាសាស្ត្រ-ឱសថចិនសិន និងឧបករណ៍ ព្យាបាលមុខជំងឺ

1337 W.Rockland St.Philadelphia, PA 19141
(corner of Old York Rd & Rockland St.)
Tel: 267-297-5879 Fax: 267-297-5880



Insurance-Income Tax Mortgage-Realty

ធានារ៉ាប់រង-ពាក់លើប្រាក់ចំណូល-ឱ្យប្រាក់ចំណេញ-ទិញលក់ផ្ទះ

Insurance ធានារ៉ាប់រង

(Licensed PA, NJ & DE)

Home • ផ្ទះ Car • រថយន្ត
Business • មុខរបរ Health • សុខភាព

Income Tax ពាក់លើប្រាក់ចំណូល

Individual • ផ្ទាល់ខ្លួន Business • ពីមុខរបរ

Pay Roll • ពីប្រាក់ខែ

Forming New Business • បង្កើតមុខជំនួញថ្មី

Home Deed Transfer • ប្តូរឈ្មោះផ្ទះ

Auto Title Transfer • ប្តូរឈ្មោះម្ចាស់រថយន្ត



Vihi Mortgage Vihi ឱ្យប្រាក់ចំណេញ

(Licensed by PA Dept. of Banking)

Hiep Vo, MBA, President.

Finance/Refinance your home

Low interest Rate & Down Payment

Fast Preapproval

- អាជ្ញាបណ្ណពី PA ការិយាល័យធានាគារ
- ហិប វ៉ូ MBA ប្រធាន
- ផ្តល់ប្រាក់កម្ចីក្នុងការទិញផ្ទះទី២ ឬកណ្តាលទី
- ការប្រាក់ថោក និងល្បយកកតិច
- ធុរកិច្ចលឿន

Vihi Realty Co

Dr. Hanh Vo, Broker/Owner Cell (267) 664-2689

Buy & Sell Properties & Businesses

Visit: www.drhanh.net for more foreclosure homes

North Phila - 215-276-8441

5225 N. 5th Street

Phila., Pa 19120

South Phila - 215-336-0600

1519 W. Passyunk Ave.

Phila., Pa 19145

www.vihifinancial.com



ហាងមាសរស្មី

SUNSHINE JEWELRY, INC.
215-271-2950

Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)
Men & Women Jewelleries & Watches
Custom Design & Repairs on Premise
15 Years in Services & Growing Strong



702 Washington Ave. Phila., PA 19147
www.sunshinejewelryonline.com

Yoo's Auto Service and Collision

យូ ប៊ីវីសេវា រថយន្ត

និងរថយន្តគ្រោះថ្នាក់ប៉ះទង្គិច



FREE
ESTIMATES

យើងអាចជួយជួសជុលរថយន្តដែលមានតម្លៃរថយន្តបស់លោកអ្នក ឱ្យបានប្រសើរបំផុត ដើម្បីសុវត្ថិភាពលោកអ្នក មិនឱ្យខុសចិត្តឡើយ ។

រោងជាងម៉ាស៊ីន

Check Engine Light Diagnostic
Electronic Wheel Alignment
Certified Enhanced Emission
Inspection & Repairs
Muffler & More

រោងជួសជុលរថយន្ត

Expert Body Work
Fender & Paint Work
Frame Straightening
Insurance Specialists



189 W. Duncannon Ave. Phila., PA 19120

ទូរស័ព្ទរក SAM 215-457-7777 ឬ
215-457-7779, Fax-215-457-7475

"I doubt that illegal clinics and unlicensed pharmacies have been fully eliminated in the country," said Mr. Somuny. "I do appreciate the effort of the Ministry of Health. It has shown a lot of good improvements, but there is still a lot more work to be done."

តមកនំទំនិ ១៣ អ្នកប្រចណ្ឌប្តីជាប់...

ទៅលបលួចសាលាស្នាក់នៅ មួយប្តីបងបងដែលមកសុំឱ្យខ្ញុំអាណិត ឱ្យការងារអី ធ្វើគ្រាន់គ្រាន់បានលុយចិញ្ចឹមកូនប្រពន្ធ? ដំបូងខ្ញុំមិន ចង់ស្តាប់ពាក្យអង្វររបស់គាត់ទេ តែពេញ ទើបអស់ការងារធ្វើស្រែល មិនស្រួលអត់បាយទាំងពេញនាក់ ម៉ែ! កូន... ខ្ញុំរន្ធត់ចិត្តក៏ព្រមឱ្យ មកជួយការងារផ្ទះទាំងគ្មានការដឹងព្រឹត្តិប្តីខ្ញុំផង ព្រោះគាត់ត្រូវទៅ បំពេញបេសកកម្មនៅខេត្ត ដោយរកឈ្នួល ស្រីមកជំនួសមួយមុន មិនទាន់ ។ តែយើងជាស្រីដូចគ្នាមានរឿងលំបាកច្រើនណាស់ បើ ប្តីបោះបង់ចោលយើង ។ ខ្ញុំមិនប្តឹងបងបងឱ្យសងដំណីចិត្តនឹងកិត្តិយស ខ្ញុំទេ តែសុំបងបងនាំប្តីទៅផ្ទះចុះកុំឱ្យប្តីរំពៃមានរឿងប្តឹងបង អញ្ជើញទៀត ។ នាយប្រញូ ធ្វើមុខស្លៀកអស់សង្ឃឹមសម្លឹងមុខចៅ ហាយស្រី: "លោកស្រីឈប់ឱ្យខ្ញុំធ្វើការហូត?" ។ -ពូជងនាំប្រពន្ធ

ទៅផ្ទះសិនទៅ ហើយនិយាយគ្នា ឱ្យច្បាស់លាស់ បើប្រពន្ធពូង អនុញ្ញាតឱ្យមកស្រួលបូលចាំមក បើស្តែកពូមិនអាចមកបាន ខ្ញុំនឹង រកមនុស្សផ្សេង ។ ពូតែប៉ុណ្ណឹងនាយប្រញូឆ្លើយបាទៗ រត់ទៅយក កង់នៅក្រោយផ្ទះកាត្រឹមកន្ត្រាក់ បានកូនរត់តាមក្រោយទៅជិះពី ក្រោយប្តីបីកូន ធ្វើព្រងើយភ្លេចយកកន្ត្រាក់កូនបងប្អូនដោះគោ របស់កូន ។ ពូប្រើយស្តុយកកន្ត្រាក់តាម ក្រោយស្រែកហៅ: "នែនាងម៉េចមិនយកកន្ត្រាក់អី វាង់អាអូនតូចទៅផងហើយនែ! ឯណាឈ្ងុយឈ្ងុយ កង់ខ្ទប់?" ។ -ពូយកកន្ត្រាក់នោះមកផ្ទះឱ្យខ្ញុំផង ឯលុយប្រញាប់អី ឱ្យខ្ញុំជំពាក់សិនទៅចាប់បងប្រញូធ្វើការបានលុយ ចាំខ្ញុំសងបណ្តើរៗ ប្រញាប់អីម្ល៉េះ ពូប្រើយ! លោកមុនហើយ!! ។ នាយប្រើយធ្វើ មុខដូរ: "យ៉ាប៉ែមនមាត្រិកកម្មយម្នាក់មិនបានដល់ បានចំណីអាមួយស្តុយតែម្តង ស្តុយអីស្តុយម្ល៉េះទេ ព្រះអើយ!" ។



វេជ្ជបណ្ឌិត យ៉ាន ម៉ាយវ៉ូ គ្រូពេទ្យជំនាញអាចជួយលោកអ្នក ឱ្យស្រួលខ្លួនឡើងវិញ ហើយនៅស្រួលខ្លួនរហូតបាន



Yuan Mirow, MD
Internal Medicine

ចន្ទីរពេទ្យអាណាឡា មានសេចក្តីរីករាយ និងជូនចំណីងថា វេជ្ជបណ្ឌិត ម៉ាយវ៉ូ ឥឡូវនេះទទួលបានស្នាក់នៅថ្មីហើយ

មានសញ្ញាបត្រមកពីសាលាពេទ្យនៅ យូណាន វេជ្ជបណ្ឌិត ម៉ាយវ៉ូ បានបំពេញ ការសិក្សានៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ "អេពីស្តូពុល" ហ្សឺណាដែលហៀ រ៉ានីនិយាយភាសា ចិន ម៉ង់ទ្រីន និង ខនតុង មុខជំនាញរបស់នាងគឺថែទាំសម្រាប់ការពារក្នុងករណី :

- ជម្ងឺប៊ីត
- ឈឺសរសៃបេះដូង
- ការបិក្ខិមខ្លួន/ជំងឺដាត់
- ទឹកនោមផ្អែម
- អ្វីដែលទាក់ទងសុខភាពស្ត្រី

វេជ្ជបណ្ឌិត ម៉ាយវ៉ូ គឺជាជនជាតិចិនមួយនៃប្រព័ន្ធទាក់ទងសុខភាពរបស់ពេទ្យ អាណាឡា ស្តាយ ដែលមានឈ្មោះល្បី ថាបានបញ្ជាចាស់យ៉ាងល្អបំផុត ចំនួន១៤០ឆ្នាំ មកហើយ ។ អាណាឡា ទទួលបានចំណាត់ថ្នាក់ទី២៥នៃការស្ទាបស្ទង់មតិទូទៅនៃវេជ្ជបណ្ឌិតកំពូលឆ្នាំ២០១១ ហើយជាមន្ទីរពេទ្យតែមួយដែលប្រព័ន្ធសុខភាព បានឈ្នះការកោតសរសើរដំបូងគេ អំពីគុណភាព ។

ចង់ជួបវេជ្ជបណ្ឌិត ម៉ាយវ៉ូ សូមទូរស័ព្ទទៅ 215-248-0112

លិខិតក្រសួងអប់រំក្រុងហ្សឺណា ដែលឃ្លៀងជូនឪពុកម្តាយសិស្ស

ខែកុម្ភៈ ០២៨
ដូចនេះ មាតាបិតា/អាណាព្យាបាល
ដូចលោកអ្នកបានជ្រាបរួចមកហើយថា ដោយសារមានការខ្វះខាតថវិការ ផ្ទះនេះក្រសួងអប់រំនិងផ្តល់កម្មវិធីសិក្សានៅរដូវក្តៅដោយមានកំណត់ ហើយនិង មិនផ្តល់កម្មវិធីសិក្សានៅរដូវក្តៅទាំងក្រសួងទេ ។ លិខិតនេះគឺផ្តល់ជូនលោក អ្នកនូវព័ត៌មានបន្ថែមដែលទាក់ទងនឹងកម្មវិធីសិក្សានៅរដូវក្តៅរបស់ក្រសួងសម្រាប់ ឆ្នាំ២០១២ និងផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវសេចក្តីបញ្ជាក់អំពីឱកាសផ្សេងៗនៅរដូវ ក្តៅសម្រាប់កូនលោកអ្នក ។

នៅរដូវក្តៅនេះក្រសួងអប់រំនិងផ្តល់កម្មវិធីសិក្សានៅរដូវក្តៅដូចតទៅ :

១- បន្ថែមថ្ងៃសិក្សាប្រចាំឆ្នាំ / Extended School Year : ការបន្ថែម ថ្ងៃសិក្សាប្រចាំឆ្នាំ (ESY) និងមាន សម្រាប់សិស្ស ដែលរៀនក្នុងកម្មវិធីគម្រោង ការណ៍សិក្សាសម្រាប់សិស្សម្នាក់ៗ (IEPs) ដែលបញ្ជាក់ថា ពួកគេមានសិទ្ធិ ចូលរួមក្នុងកម្មវិធី ESY ។ ករិយាល័យផ្តល់ជំនួយពិសេស និងជម្រាបទៅ មាតាបិតារបស់សិស្សដែលមានសិទ្ធិចូលរួមតាមរយៈលិខិត ។ ដើម្បីជ្រាបព័ត៌ មានបន្ថែមមាតាបិតា ឬអាណាព្យាបាលអាចទូរស័ព្ទមកលេខ ២១៥-៤០០- ៦៦៥៥ ។

២- កម្មវិធីរៀនបន្ថែមនៅរដូវក្តៅ / Summer Bridge Program: វិទ្យាល័យរបស់យើងមួយចំនួននឹងផ្តល់កម្ម វិធីរៀនបន្ថែមនៅរដូវក្តៅសម្រាប់ សិស្សានុសិស្សដែលនឹងឡើងថ្នាក់ទី៥ ។ បើសិនជាកូនលោកអ្នកដែលរៀននៅ ថ្នាក់ទី៨ អាចមានសិទ្ធិចូលរៀនក្នុងកម្មវិធីរៀនបន្ថែមណាមួយ លោកអ្នកនឹង ទទួលបានដំណឹងពីសាលាផ្ទាល់មិនហួសពីពាក់កណ្តាលខែមីនា ។ ដើម្បីជ្រាបបញ្ជី ឈ្មោះវិទ្យាល័យដែលចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះ សូមមើលវិបសាយរបស់ក្រសួង ឬទូរស័ព្ទទៅលេខ ២១៥-៤០០-៤០០០ ។

៣- កម្មវិធីរៀនយកកិត្យប័ណ្ណ សម្រាប់សិស្សវិទ្យាល័យ / High School Credit Recovery Program: សិស្សវិទ្យាល័យថ្នាក់បញ្ចប់ណាដែល ត្រូវការមួយ ឬពីរឆ្នាំ ដើម្បីបង្រួបបង្រួបការសិក្សា និងមានឱកាសចូលរៀន នៅមណ្ឌលសិស្សវិទ្យាល័យថ្នាក់បញ្ចប់ (Senior Center) ស្ថិតនៅវិទ្យាល័យ Ben Franklin ។ បើសិនជាកូនរបស់ លោកអ្នកមានសិទ្ធិចូលរួមក្នុងកម្មវិធី រៀនយកកិត្យប័ណ្ណសម្រាប់សិស្សវិទ្យាល័យ លោកអ្នកនឹងទទួលបានដំណឹងពីសាល របស់កូនលោកអ្នកនៅខែឧសភា ។ ដើម្បីជ្រាបព័ត៌មានបន្ថែម លោកអ្នកអាច ទូរស័ព្ទទៅកាន់លេខ ២១៥-៤០០-៤០០០ ។

យើងខ្ញុំចង់ឱ្យលោកអ្នកជ្រាបអំពីកម្មវិធីនៅរដូវក្តៅ និងឱកាសផ្សេងៗជា ច្រើនទៀត ដែលមាននៅក្នុងសហគមន៍របស់លោកអ្នកដែរ ។ តាមការសហការ របស់យើងជាមួយទីក្រុងហ្សឺណាដែលហ្សឺណាកម្មវិធីនៅរដូវក្តៅនិងមាននៅតាមសាលា របស់យើងជាច្រើន ។ ព័ត៌មានអំពីទីកន្លែងសម្រាប់កម្មវិធីនៅរដូវក្តៅនិងចាត់ ចែងដោយក្រុម Afterschool Activities Partnerships ហើយមាតាបិតា និងអាណាព្យាបាលគួរទាក់ទងទៅទីកន្លែងដែលផ្តល់កម្មវិធី ឈ្មោះកម្មវិធីនេះ សូមមើលវេបសាយ www.phillyasap.org ឬទូរស័ព្ទ លេខ២១៥-៥៤៥- ២៧២៧ ។

បណ្តាញ Southeast Region PA 2-1-1 ក៏មានបញ្ជីឈ្មោះកម្ម វិធីនិងការបម្រើទាំងអស់សម្រាប់ ក្មេង យុវវ័យ និងក្រុមគ្រួសារដែរ ។ គេជំនុំ ឱ្យមាតាបិតា និងអាណាព្យាបាលទៅមើលកន្លែងដើម្បីជ្រើសរើសកម្មវិធីនៅ ក្នុងសហគមន៍របស់ខ្លួន និងទាក់ទងទៅអង្គការទាំងនោះ ដោយផ្ទាល់អំពី សកម្មភាពផ្សេងៗរបស់ពួកគេនៅរដូវក្តៅ ។ មិនយូរប៉ុន្មាន PA 2-1-1 នឹង មានទំព័រព័ត៌មានសំខាន់ៗព្រមទាំងបណ្តាញតភ្ជាប់ (Links) និងព័ត៌មានជាក់ លាក់សម្រាប់កម្មវិធីនិងសកម្មភាពផ្សេងៗនៅរដូវក្តៅ ។ ដើម្បីជ្រាបព័ត៌មាន បន្ថែមសូមមើលវេបសាយ www.211sepa.org ឬទូរស័ព្ទទៅលេខ ២១១ ឬ ១-៨៦៦-៩៦៤-៧៥២២ ។

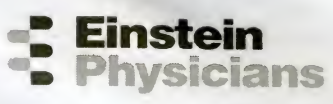
នៅទីបញ្ចប់មិនយូរប៉ុន្មានវេបសាយរបស់ទីក្រុងហ្សឺណាដែលហ្សឺណា (www.phila.gov) នឹងមានបណ្តាញតភ្ជាប់ (Links) ទៅនឹងព័ត៌មានសំខាន់ៗ អំពីកម្មវិធីនៅរដូវក្តៅជាច្រើន ។ លោកអ្នកអាចស្វែងរកកម្មវិធីផ្សេងៗតាម ប្រភេទ នៃកម្មវិធី (type) ឬតាមលេខតំបន់ (Zipcode) ។ មាតា បិតា និង អាណាព្យាបាលគួរទៅមើលកន្លែងទាំងនោះដោយផ្ទាល់ ដើម្បីស្វែងយល់ឱ្យដឹង ថា តើផ្តល់កម្មវិធីអ្វីខ្លះនៅរដូវក្តៅនេះ ។

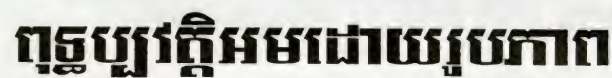
ព័ត៌មានដែលមាននៅក្នុងវេបសាយទាំងអស់ខាងលើនេះ មានព័ត៌មានថ្មីៗ ទាន់ពេលវេលា ដូចនេះ យើងខ្ញុំសូមឱ្យលោកអ្នកមើលឱ្យបានញឹកញាប់ ។ ដើម្បី ជាការងាយស្រួលដល់លោកអ្នកបណ្តាញតភ្ជាប់ទាំងនេះ និងមាននៅក្នុងវេប សាយរបស់ក្រសួងអប់រំ ។ សូមផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានដល់មិត្តភក្តិសមាជិកគ្រួសារ និងអ្នកជិតខាងនៅក្នុងសហគមន៍របស់លោកអ្នក ។

ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយកម្មវិធីនៅរដូវក្តៅច្រើន ដូចដែលយើងធ្លាប់ មានជាច្រើនឆ្នាំ កន្លងមកនេះក៏ដោយក៏ទីក្រុងហ្សឺណាដែលហ្សឺណា និងបណ្តាញ អង្គការដឹកនាំក្នុងសហគមន៍ និងផ្តល់ឱកាសដែលមានតម្លៃ និងប្រកួសសម្រាប់ សកម្មភាពដែលមានសុវត្ថិភាព និងមានការរៀបចំ ដើម្បីបង្កើតចំណេះដឹង បន្ថែមទៀត ។ យើងខ្ញុំចង់ឱ្យលោកអ្នកចាប់ផ្តើមរៀបចំគម្រោងការណ៍ ចាប់ពី ឥឡូវនេះទៅដោយសារកម្មវិធីទាំងនេះទទួលសិស្សតាមលំដាប់នៃការមកចុះ ឈ្មោះ ។

សូមអរគុណចំពោះពេលវេលាការយកចិត្តទុកដាក់ និងការសហការយ៉ាង ជិតស្និទ្ធរបស់ លោកដោយសេចក្តីស្មោះស្ម័គ្រ

Penny Nixon
Penny Nixon
សហអគ្គនាយិកា ផ្នែកសាលារៀននិងកម្មវិធីសិក្សា





(Continued to after Issue)



ស្លឹកត្រចៀកក្រាញ់ បំបាត់អាការៈជំងឺសាច់

... រឿងឧប្បត្តិ ហេតុបុគ្គលទាំងនេះមែន កើតមកស្ទើរតែគ្រប់ទីកន្លែង ដូចជាដើរបុកនេះទាំងនោះ ជាដើម ។ ក៏ប៉ុន្តែក្នុងករណី ក្រោយកើតឡើង ហើយ លេចចេញនូវស្នាមជាំខ្មៅ ឡើងមកនោះអាចធ្វើឱ្យ បាត់បង់អស់សោភ័ណភាព ស្បែកជាពិសេសទៅលើ សុខភាពស្រ្តី ។ ប្រសិនបើ លោកអ្នកមិនចង់ឱ្យស្នាម



ជាំខ្មៅនេះទៅវាខាងចិត្តទៅទៀតនោះសូមសាក ល្បងតាមវិធីណែនាំដូចខាងក្រោមនេះ :

វិធីណែនាំ :

យកស្លឹកត្រចៀកក្រាញ់ទៅបុករហូតដល់ចេញ ទឹក រួចច្រកទឹកនេះនៅក្នុងឧបករណ៍អ្វីមួយបន្ទាប់ មកយកវាទៅក្លាស់ហ្សេនៅក្នុងប្រឡោះសំរាប់ធ្វើ ទឹកកកក្នុងទូទឹកកក ។ ប្រសិនបើមុខរបួសនោះ រលាត់

ឬជាំខ្មៅសាច់ណែនាំឱ្យប្រើទឹកត្រចៀកក្រាញ់ដែល ក្លាស់ហ្សេរហូតកកទៅជាដុំទឹកកកទៅហើយនោះវេច ខ្ទប់ដោយក្រណាត់ហើយប្រមូលស្នាមនៅលើបរិវេណ ជាំខ្មៅនោះ ។ ត្រាន់តែធ្វើតាមការពោលណែនាំមក ខាងលើនេះ វាអាចជួយលុបបំបាត់ស្នាមជាំខ្មៅព្រម ទាំងអាចប្រើឃាត់ឈាមបានទៀតផង ។

ឧបទានដ៏ឡង់បំបាត់បំពង់ អាចប្រឈម និងរោគទឹកនោមផ្អែម

► កាលណាគេផ្ដើមពោល ពីដំណើរដែលមានលក្ខណៈផ្ទុយ ស្រួលទំពាធាន ក្រប្បនោះ ប្រាកដជាមានមនុស្សមិនតិច នាក់ទេដែលក្រប្បមាត់ញញឹម ស្អាតមន៍ភាពទាក់ ព្រោះតែមាន ចំណូលចិត្តជាពិសេសចំពោះ សុភាពនារី ។ ក៏ប៉ុន្តែបើតាម ការពិសោធន៍ស្រាវជ្រាវបាន រកឃើញថា អ្នកដែលចូលចិត្ត ទទួលបាននំចំណីប្រភេទប្រឡូន ប្រាយច្រើន ក្រៅពីឡើងទម្ងន់ ខ្លួនយ៉ាងតំហុកគួរឱ្យតក់ស្លុត ហើយនោះវាថែមទាំងប្រឈម ជាមួយរោគទឹកនោមផ្អែម រហូតដល់ទៅ២១ភាគរយទៀត ផង ។ ក៏ប៉ុន្តែក្នុងករណីជាប់ ចិត្តដកមិនរួចនោះយើងសូម ណែនាំឱ្យលោកអ្នកមកសាកល្បងនំប៉័ងដែលផលិត ចេញពីម្សៅដ៏ឡង់បំបាត់បំពង់វិញប្រសើរជាង ។



East Coast Center

for Plastic & Laser Surgery

Mai Ngoc Tran, M.S., Skin Care Specialist
Joseph A. Russo, M.D. F.A.C.S
Plastic & Reconstructive Surgeon
www.eastcoastsurgery.com



Skin Care Products



Tummy Tuck



Breast Lift



Beast Enlargement



Nose Surgery



Eyelid Surgery



Face Lift



Dermabrasion

ហាងកែសម្ផស្សយើងខ្ញុំមានឧបទានកែសម្ផស្ស បុរស-ស្រ្តី ដែលមាន អាការៈដូចជា៖ ខ្លាញ់ក្បាលពោះ ពង្រីកស្បែកជាំ កែខ្នងចម្រុះ កែត្របកភ្នែក កែមុខស្រស់ស្អាត...។ល។ និង។ល។ និងមានលក់ឧបករណ៍កែសម្ផស្សផ្សេងៗជាច្រើនទៀត

381 West Broadway South Boston, MA 02127
(617) 464 - 0001

ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍ ភ្នំពេញអន្តរជាតិ

Phnom Penh International Travel Services

21 Branch St., Ste #1
Lowell, MA 01851
Tell: 978-970-5999
Fax: 978-970-5599

109 Lafayette St. #C-5
New York, NY 10001
Tell: 212-219-2299
Fax: 212-219-9930

- លក់សំបុត្រយន្តហោះសម្រាប់ក្នុង និងក្រៅប្រទេស
- ធ្វើលិខិតឆានា ប្តី ប្រពន្ធ ឬគូដណ្តឹងពីស្រុកខ្មែរ
- ធ្វើលិខិតសុំច្បាប់ចេញចូល -Re-Entry Permit
- ពន្យា Passport ខ្មែរ Laisser Passer
- ធ្វើទិដ្ឋាការ Visa ទៅអាស៊ី
- ធ្វើលិខិតសុំ Green Card I-94 Work Permit
- បំពេញសុំចូលសញ្ជាតិ
- ថតរូបសម្រាប់ចូលសញ្ជាតិ និងទទួលធ្វើប្រាក់ទៅ ស្រុកខ្មែរគ្រប់ប្រទេស
- លក់ Money Order និងបោះត្រា

Nortary Public

978-970-5999





ជោគជតាសាស្ត្រ

ជោគជតាសាស្ត្រ 12 ប្រចាំឆ្នាំចោះ



ឆ្នាំជូន

ការងាររត់ការភាគច្រើនទទួលបានជោគជ័យក្នុងសង្គមការងារអាចមានការដោះដូរចេញវាយខាង ។ អ្នកធំ ឬមិត្តភក្តិ-ហាក់សម្លឹងការសោះ អង្គើយដាក់ ។ ខែនេះមានកម្រិតច្រើនវាយវាយលុយកាក់អស់ច្រើន តែមិនដល់ខ្វះកំរើតអ្នក ដទៃនោះទេ ។ ខែនេះមិនគួរប្រថុយប្រថាប់ដាក់ទុនកសិករនោះទេ ។



ឆ្នាំឆ្ន័

គ្រប់ការងារទាំងអស់មានផលវិបាកច្រើនខ្លាំងបំផុត តែមួយរយៈពេលមិនសូវមានការអត់ធ្មត់ ។ ក្រោយពីថ្ងៃទី១៣ ទៅរឿងលុយកាក់កាន់តែរីកចម្រើនជាងមុន ។ ការទំនាក់ទំនងកាន់តែប្រសើរការលក់ដូរកើនឡើងច្រើន ហួសពីការស្មានទុក ។ មិនតែប៉ុណ្ណោះរឿង ស្នេហាក៏បានសម្រេចតាមបំណងទៀតផង ។



ឆ្នាំខាល

ការទំនាក់ទំនងមុខជំនួញបានល្អប្រសើរ ។ ចាប់ពីថ្ងៃទី៤ទៅទី១៧ បែបយ៉ាងនឹងបានផ្លូវស្រាលឡើងវិញច្រើន ដូច្នេះគួររុករសម្រេចការងារសំខាន់ៗឱ្យរួចមុនបំណាច់ខែនេះ ។ រាល់បញ្ហាទាំងអស់ នឹងមានមនុស្សល្អក្នុងជួរដោយគ្មានសំណង់ ។ ចាប់ពីថ្ងៃទី២១ ទៅមានចំណូល ពីការងារតែលាភផ្សេងសំណង់គ្មាននោះទេ ។



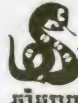
ឆ្នាំមេ

លោកអ្នកមានអារម្មណ៍ស្លឹកស្រពន់មិនចង់ធ្វើអ្វីទាល់តែសោះ ។ ការងារជួបបុគ្គលក្នុងជួរដោយមានអារម្មណ៍នេះនោះ ។ ចាប់ពីដើមខែ លោកអ្នកគ្មានអារម្មណ៍បានសុខនោះទេ ។ តែក្រោយថ្ងៃទី១៣ អារម្មណ៍នឹងបានផ្លូវស្រាលមុខ ជំនួញការងារមានផលល្អប្រសើរឡើង ។ ក្រោយថ្ងៃទី២១ ផលចំណូលអាចស្រកស្រួតចុះ ។



ឆ្នាំរោង

មានចិត្តរាក់ក្នុងការសម្រេចចិត្តធ្វើអ្វីមួយព្រោះភាគច្រើនៗប្រឈមមុខជាមួយគុសត្រូវ ដែលស្ថានភាពបែបនេះទាមទារឱ្យមានជំនឿចិត្តលើខ្លួនឯងទើបល្អ ។ រឿងលុយកាក់ពិភពជាជួបការខ្វះខាត តែការងារព្រមព្រៀងគ្នាបែបជាងយស្រួលបំផុត ។ នៅពាក់កណ្តាលខែនេះ នឹងបានទទួលរបស់ណាមួយដែលខ្លួនប៉ិនប៉ងទុកជាយូរមកហើយទៀតផង ។



ឆ្នាំឃ្លាញ

ហាក់ដូចជាឆ្លាតវៃយកសង្គមមិនសូវមានទំនាក់ទំនងជាមួយអ្នកដទៃ ធ្វើឱ្យការជឿជាក់លើខ្លួនឯងថយចុះ ។ ក្នុងសង្គមគ្រួសារកើតមានបញ្ហាការកូសបន្តិចបន្តួច ។ តែគោរពចងចាំទុកថា រាល់ការងារទំនាក់ទំនងទាំងអស់ចៀស មិនផុតពីភាពបរាជ័យ ដោយសារទប់អារម្មណ៍មិនបាន ។ រឿងស្នេហាមានផលមិនសូវល្អ ។



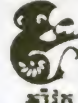
ឆ្នាំមី

មានអ្នកផ្តល់ជួយជ្រោមជ្រែងទទួលបានជោគជ័យគួរឱ្យពេញចិត្ត ។ ក្រៅពីដំណើរការងារ ចាស់មានភាពល្អនេះហើយ នោះ ក៏នៅមានការងារថ្មីៗហូរចូលមកទៀតផង ។ ក្រោយថ្ងៃទី ១៦ ទៅ លោកអ្នកមានទំនុកចិត្តកាន់តែល្អឡើង និង ក្រោយថ្ងៃទី២១ ទៅមានការងារថ្មីៗហូរចូលបន្ថែមទៀត ។



ឆ្នាំមថ

ស្ថានភាពលុយកាក់មិនមានដំណើរការល្អ ចិត្តគំនិតល្អកករមានជាម្លោះនៅក្នុងសង្គមគ្រួសារជាប់ជុត ។ ក្នុងខែនេះមានលាភបន្តិចបន្តួចតែត្រូវចាយលុយច្រើន ។ គោរពប្រយ័ត្នទៅលើគំនិតក៏ខ្លះច្រើនណាម្នាក់ដោយមិនសមហេតុផល ។ មិនគួរធ្វើដំណើរទៅក្បែរសំណង់មិនទាន់រួច ។ រឿងស្នេហា មានការគាំទ្រពីចាស់ទុំ ។



ឆ្នាំរក

ជីវិតប្រចាំថ្ងៃផ្លាស់ស្លឹកស្រពន់គ្មានភាពស្ងួត ទោះបីជាមានវត្តមានបន្តិចក្នុងរយៈពេល ក៏ដោយចុះ ។ ក្នុងខែនេះមានមនុស្សមកទំនាក់ទំនងច្រើនមានទាំងថ្មី និងចាស់មកចម្រុះគ្នា តែប្រសិនបើអ្នកនៅឆ្ងាយពីអ្នកនោះ នឹងបានសេចក្តីសុខ ។ ក្នុងខែនេះ លោកអ្នកមានមិនសូវមានតែលាភផ្សេងសំណង់អាចទទួលបានខ្លះៗ ។ ចំណែករឿងស្នេហាមានទុក្ខ ។



ឆ្នាំក

លោកអ្នកជួបរឿងប្រែប្រួលទៅក្នុងជួរច្រើនការដាក់ទុនកសិករ ចម្រើនអាចដោះស្រាយបញ្ហាទាំងៗបានសម្រេច ។ បណ្តាអ្នកជួបជ្រោមជ្រែងផ្តល់គំនិតល្អ ។ ដែលសុទ្ធសឹងជាប្រយោជន៍ ។ តែមនុស្សដែលធ្លាប់ស្និទ្ធស្នាល ពីមុនមកចាប់ផ្តើមឃ្លាតឆ្ងាយពី លោកអ្នកដោយមិនដឹងពីមូលហេតុ ។ រឿងស្នេហាមិនសូវល្អ ។



ឆ្នាំក

ភាពស្និទ្ធស្នាលរវាងបងប្អូនចាស់ឃ្លាតឆ្ងាយជាបណ្តោះអាសន្ន ។ បញ្ហាសុខភាពជាមួយមិនសូវល្អ បើមានជំងឺជាប់ព្យាបាល ក៏ប៉ុន្តែបានល្អប្រសើររឿងក្តីឈ្មោះកិត្តិយស ។ ការងារចរចាភាគច្រើនទទួលបានជោគជ័យនៅក្នុងភាគហ៊ុនមានភាពចុះសម្រុងគ្នា ។ ការងារជាមួយទទួលបានផលល្អគ្រប់បែបយ៉ាងតែបើមានមនុស្សពឹងពាក់លុយកាក់គួរបដិសេធ ។



ឆ្នាំក

ជោគជតាសាស្ត្រកំពុងស្រុកចុះបន្តបន្ទាប់ធ្វើឱ្យរឿងលុយកាក់ជួបនឹងបញ្ហាស្មុគស្មាញ ។ ទោះបីជាបែបនេះក្តី ក៏នៅមានរឿងល្អខ្លះៗហូរចូលផងដែរ ។ ការងារទំនាក់ទំនងអាចទុកជាបណ្តោះអាសន្ន ។ ប្រសិនបើមានរឿងសំខាន់ណាមួយត្រូវសម្រេចនោះ គោរពពិចារណាឱ្យមតិចប់បន្តិច ។ ចុងខែកាន់តែជួបផលលំបាកទៀតផង ។



New Century Auto

Collision & Service Center

17 South Street, Lowell MA 01852

Telephone: (978) 710 - 3488



~ទទួលបានជោគជ័យក្នុងការងារ ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រង ប្រព័ន្ធប្រតិបត្តិការ
~បច្ចេកវិទ្យា Technology ថ្មីបំផុតទទួលបានដោយក្រុមហ៊ុន BMW Lexus Mercedes

- AUTO BODY SERVICES**
- លាយថ្នាំដោយប្រព័ន្ធ Computer ធានាដូច១០០% (នៅទីនេះ)
 - ឧបករណ៍បាញ់ថ្នាំដោយប្រព័ន្ធ Computer
 - ជួសជុលរថយន្ត គ្រោះថ្នាក់ ប៉ះទង្គិច ឱ្យបានល្អស្អាតដូចដើម១០០%

- REPAIR-MAINTENANCE**
- ជួសជុលគ្រឿងម៉ាស៊ីន គ្រឿងក្រោម តាមលក្ខណៈបច្ចេកទេស
 - ទទួលបានប៉ះកង់ ដូរកង់ ដូរប្រេង ដូរប្រព័ន្ធ ពិនិត្យប្រព័ន្ធ បំពង់ខ្យល់ បំពង់ទឹក
 - ជួសជុលប្រព័ន្ធ AC&Hit ជាទីទុកចិត្ត



តម្លៃសមរម្យ
គុណភាពខ្ពស់

~យានយន្តយើងទទួលបានដោយក្រុមហ៊ុនអាណាវ៉ាម៉ែន (Mass, Hanover, Commerce, Trust, Arbella, Metropolitan, Safetygroup)
~ទទួលបានការងារល្អបំផុតដោយក្រុមហ៊ុនអាណាវ៉ាម៉ែន
ជូនលោកអ្នកជំនុំទុកចិត្ត

ជោគជតាសាស្ត្រ ជីវិតប្រចាំថ្ងៃ អនាគតក្តីជ្រា !

ជំនួយការអ្នកធ្វើការ

ហាងធ្វើក្រចកកំរិតខ្ពស់ នៅតំបន់ឆ្នេរ នៃរដ្ឋព្យូដឺស៊ី
ត្រូវការអ្នកធ្វើការមានបទពិសោធន៍ក្នុងបច្ចេកទេសធ្វើក្រចក
អ្នកដាក់ពាក្យដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណនៅព្យូដឺស៊ី និងត្រូវទទួលបានវិស័យមុនគេ

- ត្រូវការឱ្យចេះភាសាអង់គ្លេស
- មានចំណេះដឹងទំនាក់ទំនងជាមួយភ្ញៀវ
- បៀវត្សសមរម្យ-ធិបតេសច្រើន
- ភ្ញៀវភាគច្រើនរបស់យើង ច្រើនជាភ្ញៀវស្បែកស
- សូមហៅរកដើម្បីដាក់ពាក្យ: អាឡិច 267 269 7789

កំណត់ : យើងមានលក់ហាងធ្វើក្រចកមួយចំនួននៅកន្លែងល្អ ហើយតុបតែងក្នុង
ហាងកំរិតខ្ពស់

EMPLOYMENT OPPORTUNITY

UPSCALE NAIL SALON IN DEPFORT, NJ NOW HIRING
EXPERIENCED NAIL TECHNICIANS APPLICANTS PERTAIN NJ
LIENCESE WILL BE FIRST CONSIDERED

- MUST SPEAK ENGLISH
- GOOD INTERPERSONAL COMMUNICATION
- COMPETITIVE SALARY
- GREAT TIPS

TO APPLY PLEASE CONTACT: ALEX 267-269-7789

NOTE : We are now selling many nail businesses, great location,
and high-end interior design.

ភោជនីយដ្ឋាន ណាម វង (ភ្នំពេញ)
Nam Vang Restaurant

571 Unit#1 Adams Svenue. Philadelphia, PA 19120
(inside Hong Kong Market) (215) 742-9488



ប្រែប្រួលប្រែប្រួលអ្នកអាចពិសោធន៍ក្រចក
ត្រូវប្រែប្រួលប្រែប្រួល ឬចុះជា:
ធុន ឬ អាវុធ ហើយជាពិសេស
មានទឹកដ៏ជ្រាលជ្រៅ

- | | |
|--|---|
| ១- មុខជំនាញខាងម្ហូបខ្មែរ
រោងចំណី ឬចុះជា : | ២- មុខជំនាញខាងម្ហូបប្រភេទ
ល្បីល្បាញ ឬចុះជា : |
| - គុយទាវភ្នំពេញ | - ទំពូកទឹកត្រីពិសេស |
| - គុយទាវ ឬមី-ខតោ | - ទំពូកបាត ឬសាច់គោអាំង |
| - មីកន្លាំង ឆ្ការសាច់គោ | - ខតោ ទំពូក ឬ មី |
| - មីកន្លាំង ឆ្ការត្រៀងសមុទ្រ | - និងគុយទាវ |
| - បាយឆ្ការគ្រប់មុខ | - បាយសរសាច់ជ្រូកអាំង |
| - សាច់គោអាំង ចង្កាក់ | - ឬសាច់មាន់អាំង |
| ជាមួយជ្រក់ល្អ | |

Open 7 days a week from 9a.m-9p.m
បើក 7 ថ្ងៃក្នុងមួយអាទិត្យពីម៉ោង-9-ព្រឹក-ដល់-9-ល្ងាច

ANGKOR AUTO SERVICE, INC.
ហាងជួសជុលរថយន្ត “អង្គរ”

Free Estimate
Auto Body and Maintenance

BODY WORKS
Auto glass and windshields
Auto Frame Straightening and Painting



ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES
State Inspection
Check Engine Light Diagnostic
Timing Belt Services
Complete Tune Up:
-Brake -Muffler -Struts
-Water Pump -A/C
-Bearing Services

មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមាន
សញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ
ហើយយើងជួយសន្យាប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់
អ្នកស្មានបានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :



From the moment you get
into car accident, we will
take care of you from towing
to calling your insurance,
and to get a rental car for
you. With Angkor Auto, you
can be worried free.

4835 N. 16th Street. Philadelphia, PA 19141
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425

ហាងខ្មែរជួសជុលរថយន្ត
បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នករត់បានល្អ សូមអញ្ជើញ

Rathe's Auto Service

State and Emission
Inspection General
Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM
SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ -ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានដូរប្រេង ដូរហ្វ្រាំង ដូរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : - ដូរប្រេងកំរិត ៥ ក្វាត \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ -មានជួសជុលពិសេស
សំរាប់ដូរប្រេងចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្តេជ្ញាថិត្តធ្វើជួសដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ។
ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងនូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ
ផ្ទុកអគ្គិសនីអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

ឱសថស្ថាន TRX PHARMACY

5520 Whitaker Avenue Unit C (Next To BEN CITY)
PHILADELPHIA, PA 19124 TELEPHONE: 215-288-8701

ម្ចាស់ហាង: ស៊ីវ អេង

- ▶ យើងទទួលយកអ្នកស្នើសុំរំពឹងទាំងអស់
- ▶ អាចយកថ្នាំទៅជូនដល់ផ្ទះ
- ▶ មានគម្រោងបង់ថ្លៃពិសេស សម្រាប់ "ខ្ញុំបើយ" ដែលមានតម្លៃខ្ពស់
- ▶ ពិសេស: មានជូនកំរិតសម្រាប់អ្នកមកទិញថ្មីដែលមានការផ្ទេរវេជ្ជបញ្ជា
- ▶ កន្លែងចតឡានធំទូលាយ
- ▶ សេវាត្រឹមត្រូវច្បាស់លាស់ មានវិជ្ជាជីវៈធ្វើការលឿន
- ▶ មានរង្វាន់ បើយកវេជ្ជបញ្ជាមកទិញថ្នាំ

ពិសេស: ជូនម្សៅអ៊ីនស្ត្រូម៉ង់កំប៉ុងពេលទិញតាមវេជ្ជបញ្ជា១០មុខ មានសំរាប់ភ្ញៀវដែលគ្មាន អ៊ីនស្ត្រូម៉ង់ មានថ្នាំជំនួស មានថ្នាំជំនួស តម្លៃ \$14.99 សំរាប់៩០ថ្ងៃ ថ្នាំអនតាយប៊ូទីក ដូចជា Amoxicillin, Ampicillin, Cephalosin តម្លៃ \$4



រាល់ខែមានចាប់ផ្តើមសម្រាប់អ្នក
យកថ្នាំនៅទីនេះ អាចត្រូវបានផ្តោត
រថ ដូចជា Telephone
Samsung Galaxy
ឬ Ipad Touch



តាមត្រួតពេញប្រចាំ
គ្រួសារមាន:

KENNETH NGUYEN, MD
448 E WYOMING AVE
Philadelphia, PA 19120
215-324-2180

TRUONG NGUYEN, MD
5746 Rising Sun Avenue
Philadelphia, PA 19120
215-904-6891

NICHOLAS TRUONG, MD
133 EAST LEHIGH AVE
Philadelphia, PA 19125
215-426-9344

ហាងមាសខ្មែរអង្គរ



Khmer-Angkor
金美成珠寶行 Jewelry

Since 1983
Certified Diamonds
& Diamond Jewelry



18K & 24K Gold, Platinum Jewelry & Watches
GIA Graduate Gemologist on Staff
Authorized RADO & LONGINES Dealer
Repairs Done on Premises



600 Washington Avenue. Unit 12B.
Philadelphia, PA 19147
Tel. 215-599-2222
Fax. 215-599-2223

Open
Tuesday-Sunday
10:30AM-6:30PM
Closed Monday

Photo by Kay Lim Photography



ហ្គ ឌួង ពេទ្យធ្មេញសម្រាប់គ្រួសារ

466 Merrimack Street. Lowell, MA 01854
(Near City Hall) / 978-441-1005

HOA DUONG, D.M.D., P.C.
GENERAL DENTISTRY

គ្រូពេទ្យជំនាញនិងមានបទពិសោធន៍
ច្រើនឆ្នាំក្នុងការពិនិត្យ
ថែរក្សា និងព្យាបាលជម្ងឺធ្មេញទូទៅ



Open: Monday, Tuesday, Wednesday, and Friday
from 10 a.m. – 6 p.m.

Saturday: from 10 a.m. – 4 p.m.

Closed: Thursday & Sunday

We accept all dental insurance & Medicaid



យើងទទួលយកគ្រប់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង
សុខភាព និងការធានារ៉ាប់រងសុខភាពមនុស្សចាស់
យើងបើកទ្វារទទួលភ្ញៀវ ៥ថ្ងៃ ក្នុងមួយសប្តាហ៍
បិទទ្វារ : ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ និងថ្ងៃ អាទិត្យ

ទូរស័ព្ទដើម្បីណាត់ជួប (978) 441-1005

ម៉ោងធ្វើការពីម៉ោង 10 ព្រឹក ដល់ 6 ល្ងាច

ថ្ងៃសៅរ៍ ពីម៉ោង 10 ព្រឹក ដល់ 4 ល្ងាច

យើងមានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ

978-441-1005

**300+ Cars
a week**



បើកកម្មវិធីដេញថ្លៃឡានជាសាធារណៈ

**INTERSTATE
Auto Auction**

**Auctioncar.net
(603) 893-7777**

In Salem, NH-Just 20 Minutes from Lowell MA

OPEN TO THE PUBLIC LIVE CAR AUCTION Saturdays 10:30AM

Test Starts/Preview! Starts at 9AM

Wednesdays 5:30PM

Free Test Drives Before You Buy!

Starts Wednesday at 9AM-5PM

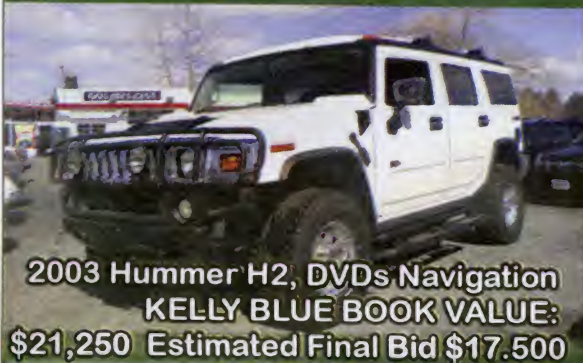
Only 40 Minutes From Lynn and Revere, MA

Just Over 1 Hour from Providence, RI

Or You Can Even Bid Online From Philadelphia, PA or New Jersey and Have The Car Delivered to Your Home"

www.interstateautoauction.com

NH Lic#Auctioneer Alan Chambers/20 Hampshire Road - Salem NH 03079



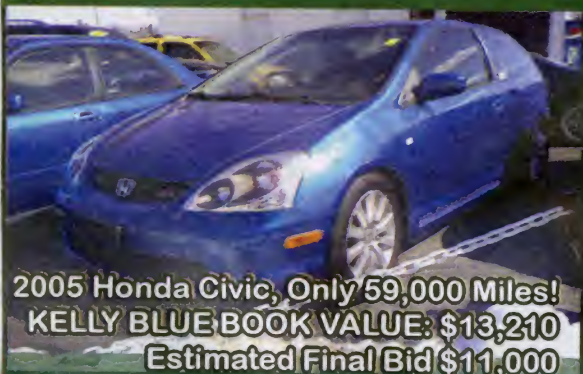
2003 Hummer H2, DVDs Navigation
KELLY BLUE BOOK VALUE:
\$21,250 Estimated Final Bid \$17,500



2004 Cadillac, DVD Navigation 4x4
\$7,500



2004 Nissan Pathfinder Armada
Estimated Final Bid \$8,900



2005 Honda Civic, Only 59,000 Miles!
KELLY BLUE BOOK VALUE: \$13,210
Estimated Final Bid \$11,000



2005 Mercedes-Benz
M-Class, Only 71,000 Miles
KELLY BLUE BOOK VALUE: \$17,625
AUCTION PRICE Less \$14,000



2008 Toyota Yaris, 50,000 miles
\$7,900 Estimated Final Bid

- ឥតមានកំណុយ សម្រាប់ដេញថ្លៃនៅក្នុង Online ឬទៅកន្លែងទេ -មានឡាន៣០០ ក្នុងមួយសប្តាហ៍
- Interstate Auto Auction, Salem NH ដែលនៅចម្ងាយ២០នាទីពីក្រុងឡូរីស អ្នកណាក៏អាចចូលរួមបានដែរ !
- នៅថ្ងៃសៅរ៍ ម៉ោង១០:០០ព្រឹក លោកអ្នកអាចបញ្ចុះឡាន/ការសម្តែងឡានមុនម៉ោង៩ព្រឹក
- ថ្ងៃពុធនៅវេលាម៉ោង៥:៣០នាទីល្ងាច : លោកអ្នកអាចបើកឡានសាកល្បងពីរម៉ោង៩ព្រឹកដល់ម៉ោង៥ល្ងាច